

Allein Gott in der Höh sei Ehr, EG 179

- 1 Allein Gott in der Höh sei Ehr und Dank für seine Gnade,
darum dass nun und nimmermehr uns schaden kann kein Schade.
Ein Wohlgefalln Gott an uns hat; nun ist groß Fried ohn Unterlass,
all Fehd hat nun ein Ende.
- 2 Wir loben, preisen, anbeten dich; für deine Ehr wieder danken,
dass du, Gott Vater, ewiglich regierst ohn alles Wanken.
Ganz ungemessen ist deine Macht,
allzeit geschieht, was du bedacht,
Wohl uns solche eines Herren!
- 3 O Jesu Christ, Sohn eingeborn des allerhöchsten Vaters,
Versöhner derer, die verlor, du Stiller unsers Haders,
Lamm Gottes, heiliger Herr und Gott:
nimm an die Bitt aus unsrer Not.
Erbarm dich unser aller.
- 4 O Heiliger Geist, du höchstes Gut, du allerheilsamst Tröster:
Vor Teufels G'walt fortan behüt, die Jesus Christ erlöset
durch große Mart'r und bitterm Tod;
abwend all unsern Jamm'r und Not!
Darauf wir uns verlassen.

(Text: Nikolaus Decius, Joachim Stüter,
Mel.: Nikolaus Decius, nach Ostermesse 10. Jh)

الله مجدُّ في العلا / يا نفس قومي هللي

- 1 الله مجد في العلا
ينجو به هذا الملا
والسلم يشمل الجميع
والشكر للرحيم
من ضرر الرجيم
مذ رضي الرب الوديع وينتهي الخصام
- 2 الحمد والشكر العميم
سلطانه فينا يقيم
مشيئة الله تكون
والمجد للرحمان
على مدى الأزمان
وقدرة الله تصون حق له الإكرام
- 3 يا ابن الإله الأزلي
صالحتنا مع العلي
يا حمل الله الوديع
يا أيها المسيح
وفيك نستريح
نج من الضيق الجميع وليسد السلام
- 4 يا أيها الروح المنير
إحفظ من الشر الخطير
صنًا من الموت المرير
يا مانح العزاء
من فاز بالفداء
ونجنا من الضلال عليك الاتكال
- (كلمات: شديد باز الحداد)
- 1 يا نفس قومي هللي
فهو لنا رب رحيم
تسبيح فاديك العلي
قد فاق حبه العظيم
- 2 إذ قد رأني في شقا
فداني ابنه الحبيب
أحبني رب السما
قد فاق حبه العجيب قد فاق حبه العجيب
- 3 إن ابتغت جند العدى
يهدي طريقي في المسير
منعي عن طُرق الهدى
قد فاق حبه الشهير قد فاق حبه الشهير
- 4 إن جزت وادي الموت لا أخشى الوبال المقبل
فالرب لي نعم المعين
قد فاق حبه الثمين قد فاق حبه الثمين
- 5 يمانه تهديني إلى إرث
فالشكر للفادي المجيد
سعيد في العلا
قد فاق حبه الشديد قد فاق حبه الشديد
- (كلمات: أسعد الشدودي)

Gott ist gegenwärtig, EG 165

- 1 Gott ist gegenwärtig, lasset uns anbeten
und in Ehrfurcht vor ihn treten.
Gott ist in der Mitten. Alles in uns schweige
und sich innigst vor ihm beuge.
Wer ihn kennt, wer ihn nennt,
schlag die Augen nieder; kommt, ergebt euch wieder.
- 2 Gott ist gegenwärtig, dem die Cherubinen
Tag und Nacht gebücket dienen.
Heilig, heilig, heilig! Singen ihm zur Ehre
aller Engel hohe Chöre.
Herr, vernimm unsre Stimm,
da auch wir Geringen unsre Opfer bringen.
- 4 Majestätisch Wesen, möchte ich recht dich preisen
und im Geist dir Dienst erweisen.
Möcht ich wie die Engel immer vor dir stehen
und dich gegenwärtig sehen.
Laß mich dir für und für
trachten zu gefallen, liebster Gott, in allem.
- 5 Luft, die alles füllet, drin wir immer schweben,
aller Dinge Grund und Leben.
Meer ohn Grund und Ende, Wunder aller Wunder:
Ich senk mich in dich hinunter.
Ich in dir, du in mir,
laß mich ganz verschwinden, dich nur sehn und finden.
- 6 Du durchdringest alles; lass dein schönstes Lichte,
Herr, berühren mein Gesichte.
Wie die zarten Blumen willig sich entfalten
und der Sonne stille halten,
lass mich so still und froh
deine Strahlen fassen und dich wirken lassen.
- 8 Herr, komm in mir wohnen, lass mein Geist auf Erden
dir ein Heiligtum noch werden;
Komm, du nahes Wesen, dich in mir verkläre,
dass ich dich stets lieb und ehre.
Wo ich geh, sitz und steh,
lass mich dich erblicken und vor dir mich bücken.

(Text: G.Tersteegen, Mel.: J.Neander)

إنَّ الله حاضر

- 1 إِنَّ الله حاضر هَيَّا فاعبدوه
بالصلاة واخدموه
إِنَّ الله معنا نجثوا بخضوع
نحنى الرأس بخشوع
مَنْ يخشاه مَنْ يهواه
يدنو منه حالا يمتلي كمالا
- 2 إِنَّ الله حاضر كلُّ الكروبيم
في ثناءٍ مستديم
قدَّسوه دوما، قدِّموا العطايا
واشكروا ماحي الخطايا
ربنا إنا
ندعو يا أبانا فاستجب دعانا
- 3 كل ما في العالم، يغري فارفضوه
بالصلاة حاربوه
فهذي النفوس، ملكٌ للرحيم
حيث تحيا في النعيم
سيدي مرشدي
تستحق المجدا هاك منا العهدا
- 4 أيها الرحوم، مصدر الرجاء
أنت لي اطلى عزاء
قدسن قلبي، طهرن نفسي
عنها واغسل كل رجس
لا حبيب للغريب
غير مَنْ فداني بالدم اشتراني

(كلمات: توفيق سابا)

Amazing grace – O Gnade Gottes

- 1 Amazing Grace, how sweet the sound, that saved a wretch like me.
I once was lost but now am found, Was blind, but now I see.
 - 2 ,twas grace that taught my heart to fear,
and grace my fears relieved.
How precious did that grace appear, the hour I first believed!
 - 3 Through many dangers, toils and snares, I have already come;
,twas grace that brought me safe thus far,
and grace will lead me home.
 - 4 The Lord has promised good to me. His word my hope secures.
He will my shield and portion be, as long as life endures.
 - 5 Yes, when this flesh and hart shall fail, and mortal life shall cease,
I shall possess, within the veil, a life of joy and peace.
 - 6 The earth shall soon dissolve like snow, the sun forbear to shine,
But God, who called me here below, will be forever mine.
 - 7 When we've been there 10,000 years, bright shining as the sun,
we've no less days to sing God's praise than when we'd first begun.
(Text: John Newton, Mel.: Virginia Harmony)
-
- 1 O Gnade Gottes, wunderbar hast du errettet mich.
Ich war verloren ganz und gar, war blind, jetzt sehe ich.
 - 2 Die Gnade hat mich Furcht gelehrt und auch von Furcht befreit,
seitdem ich mich zu Gott bekehrt bis hin zur Herrlichkeit.
 - 3 Durch Schwierigkeiten mancher Art wurd' ich ja schon geführt.
Doch hat die Gnade mich bewahrt, die Ehre Gott gebührt.
 - 4 Wenn wir zehntausend Jahre sind in seiner Herrlichkeit,
mein Herz noch von der Gnade singt wie in der ersten Zeit.
(Text: Anton Schulte)

ما أعجب النعمة لي

- | | | |
|---|---|----------------------------------|
| 1 | ما أعجب النعمة لي من بعدما ذقت العمى | من قلبك الكبير ها إنني بصير |
| 2 | النعمة قد وضعت والنعمة قد حررت | خوفك في القلب قلبي من الرعب |
| 3 | كم من تجارب رأيت تكفي لنا نعمتك | عينا في الحياة يا ربنا الإله |
| 4 | إذ نرتقي دار العلى مع طولها وعرضها | تبدو لن الأعوام ليست سوى أيام |
| 5 | أشدو لك يا مالكي من كل قلبي يصعد | ترنيمة الشكر لحن مدى الدهر |
- (كلمات: يوسف قسطة)

Du großer Gott / O Lord my God

1 Du großer Gott, wenn ich die Welt betrachte,
die du geschaffen durch dein Allmachtswort,
Wenn ich auf alle jene Wesen achte,
die du regierst und nährest fort und fort:

**Refr.: Dann jauchzt mein Herz, dir, großer Herrscher, zu:
Wie groß bist du, wie groß bist du!**

2 Blick ich empor zu jenen lichten Welten
und seh der Sterne unzählbare Schar,
wie Sonn und Mond im lichten Äther zelten,
gleich goldnen Schiffen hehr und wunderbar,

3 Wenn mir der Herr in Seinem Wort begegnet,
wenn ich die großen Gnadentaten seh,
wie Er das Volk des Eigentums gesegnet,
wie Er's geliebt, begnadigt je und je,

4 Und seh ich Jesus auf der Erde wandeln
in Knechtsgestalt, voll Lieb und großer Huld,
wenn ich im Geiste seh Sein göttlich Handeln,
am Kreuz bezahlen vieler Sünder Schuld,

(Text: Carl Boberg / Manfred von Glehn; Mel.: Schweden)

Wenn schwerer Bürden Last mich niederbeuget,
wenn meine Seel betrübt ist bis zum Tod,
und er in Lieb und Huld sich zur mir neiget,
mich tröstet und errettet aus der Not.

Und wenn der Herr von hinnen mich gerufen,
wenn ich von seinem Glanz geblendet steh,
anbetend niederfall zu seinen Stufen,
den König dort in seiner Schöne seh,

يا سيدي لما أرى نجومك

1 يا سيدي لما أرى نجومك وكل ما يدور في الأفلاك
أسمع صوت الرعد في غيومك وكلها قد صنعت يدك

القرار: نفسي تغني: يا مخلصي ما أعظمك، ما أعظمك

2 وحينما أسير في الأدغال وأسمع التغريد في الأغصان
يجتمع الماء من الجبال خريره يأتي مع الألحان

3 وكلما أذكر كيف ربّي قد بذل ابنه عن الخطاة
بموته أزال كل ذنبي وردني للسير في رضاه

4 إذ يظهر المسيح بانتصار يأخذني إلى السما هناك
مبتهجا أسجد بلعبتار له مرثمًا ما أعظمك

(كلمات:)

1 O Lord my God! When I in awesome wonder
Consider all the works Thy hand hath made.
I see the stars, I hear the rolling thunder,
Thy power throughout the universe displayed.

**Refr. Then sings my soul, my Saviour God, to Thee;
How great Thou art, how great Thou art!**

2 When through the woods and forest glades I wander
And hear the birds sing sweetly in the trees;
When I look down from lofty mountain grandeur
And hear the brook and feel the gentle breeze:

3 And when I think that God, His Son not sparing,
Sent Him to die, I scarce can take it in;
That on the cross, my burden gladly bearing,
He bled and died to take away my sin:

4 When Christ shall come with shout of acclamation
And take me home, what joy shall fill my heart!
Then I shall bow in humble adoration,
And there proclaim, my God, how great Thou art!

O Haupt voll Blut und Wunden, EG 85

- 1 O Haupt voll Blut und Wunden, voll Schmerz und voller Hohn,
o Haupt, zum Spott gebunden mit einer Dornenkron.
O Haupt sonst schön gezieret mit höchster Ehr und Zier,
jetzt aber hoch schimpfieret: begrüßest sei du mir!
- 4 Nun, was du, Herr, erduldet, ist alles meine Last;
ich habe es selbst verschuldet, was du getragen hast.
Schau her, hier steht ich Armer, der Zorn verdienet hat.
Gib mir, o mein Erbarmen, den Anblick deiner Gnad.
- 5 Erkenne mich, mein Hüter, mein Hirte, nimm mich an.
Von dir, Quell aller Güter, ist mir viel Guts getan;
Dein Mund hat mich gelabet mit Milch und süßer Kost,
Dein Geist hat mich begabet mit mancher Himmelslust.
- 6 Ich will hier bei dir stehen, verachte mich doch nicht;
Von dir will ich nicht gehen, wenn dir dein Herze bricht;
Wenn dein Haupt wird erblassen im letzten Todesstoß,
alsdann will ich dich fassen in meinen Arm und Schoß.
- 8 Ich danke dir von Herzen, o Jesu, liebster Freund,
für deines Todes Schmerzen, da du's so gut gemeint.
Ach gib, dass ich mich halte zu dir und deiner Treu
Und, wenn ich nun erkalte, in dir mein Ende sei.
- 9 Wenn ich einmal soll scheiden, so scheide nicht von mir,
wenn ich den Tod soll leiden, so tritt du dann herfür;
wenn mir am allerbängsten wird um das Herze sein,
dann reiß mich aus den Ängsten / kraft deiner Angst und Pein.
- 10 Erscheine mir zum Schilde, zum Trost in meinem Tod,
und laß mich sehn dein Bilde in deiner Kreuzesnot.
Da will ich nach dir blicken, da will ich glaubensvoll,
dich fest an mein Herz drücken. Wer so stirbt, der stirbt wohl.

(Text: Paul Gerhardt; Mel.: Hans Leo Haßler)

إكليله مضفور^{٢٨}

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | بالشوك من أجلى فاق سنا النبل أثيمة للعار رب السماء البار | 1 | إكليله مضفور يدمى به جبين قد وضعته أيد تاجاً لرأس الفادي |
| 2 | وَألم الصليب للصفح يا حبيب تخفف الأتقال تحبى بنا الآمال | 2 | بالعار ترضى طوعا دماك تجري طهراً آلامك العظيمة وروحك الرحيمة |
| 3 | لأرفع الصلاة ببذله دماه في ظلمة الوجود ففزت بالخلود | 3 | تحت الصليب أجتو مخلصى فدانى يسوع قد هداني بصلبه أحياني |

(كلمات: جورج خوري)

So nimm denn meine Hände, EG 376

1. So nimm denn meine Hände und führe mich
bis an mein selig Ende und ewiglich.
Ich mag allein nicht gehen, nicht einen Schritt:
Wo du wirst gehen und stehen,
da nimm mich mit.
2. In dein Erbarmen hülle mein schwaches Herz
und mach es gänzlich stille
in Freud und Schmerz.
Laß ruhn zu deinen Füßen dein armes Kind;
Es will die Augen schließen und glauben blind.
3. Wenn ich auch gleich nichts fühle
von deiner Macht,
du führst mich doch zum Ziele
auch durch die Nacht:
So nimm denn meine Hände und führe mich
bis an mein selig Ende und ewiglich!

(Text: Julie Hausmann, Mel.: Friedrich Silcher)

خذ بيدي وقدني

- 1 خذ بيدي وقدني كما تشاء
حتى أرى في ليلي نور السماء
يسوع سر أمامي فأتبعك
وحيثما تسر بي أنا معك.
- 2 في الضعف قوّ عزمي برحمتك
فيستريح جسمي بنعمتك
كلّ ائكالي دوما ربّي عليك
أبيت مطمئنّاً بين يديك.
- 3 مهما يكن طريقي وسط الظلام
أنل بفضل ربّي حسن الختام.
خذ بيدي وقدني ربّي الكريم
حتى يضيء حولي نور النعيم.

(كلمات: سليمان ضومط)

In Christus ist mein ganzer Halt / In Christ alone

- 1 In Christus ist mein ganzer Halt. Er ist mein Licht, mein Heil, mein Lied, der Eckstein und der feste Grund, sicherer Halt in Sturm und Wind. Wer liebt wie Er, stillt meine Angst, bringt Frieden mir mitten im Kampf? Mein Trost ist Er in allem Leid, in Seiner Liebe find ich Halt.
- 2 Das ew'ge Wort, als Mensch geboren, Gott offenbart in einem Kind. Der Herr der Welt, verlacht, verhöhnt und von den Seinen abgelehnt. Doch dort am Kreuz, wo Jesus starb und Gottes Zorn ein Ende fand, trug Er die Schuld der ganzen Welt. Durch seine Wunden bin ich heil.
- 3 Sie legten Ihn ins kühle Grab. Dunkel umfing das Licht der Welt. Doch morgens früh am 3. Tag wurde die Nacht vom Licht erhellt. Der Tod besiegt, das Grab ist leer, der Flucht der Sünde ist nicht mehr, Denn ich bin Sein, und Er ist mein. Mit seinem Blut macht Er mich rein.
- 4 Nun hat der Tod die Macht verlorn. Ich bin durch Christus neugeborn. Mein Leben liegt in Seiner Hand vom ersten Atemzuge an. Und keine Macht in dieser Welt kann mich Ihm rauben, der mich hält, bis an das Ende dieser Zeit, wenn Er erscheint in Herrlichkeit.

(Feiert Jesus 4, Nr. 114)

- 1 In Christ alone my hope is found, He is my light, my strength, my song; this cornerstone, this solid ground, firm through the fiercest drought and storm. What heights of love, what depths of peace, when fears are stilled, when strivings cease! My comforter, my All in All, here in the love of Christ I stand.
- 2 In Christ alone! – who took on flesh, fullness of God in helpless babe. This gift of love and righteousness, scorned by the ones He came to save: Till on that cross as Jesus died, the wrath of God was satisfied – for every sin on Him was laid; here in the death of Christ I live.
- 3 There in the ground His body lay, light of the world by darkness slain: Then bursting forth in glorious day up from the grave He rose again! And as He stands in victory sin's curse has lost its grip on me. For I am His and He is mine – bought with the precious blood of Christ.
- 4 No guilt in life, no fear in death this is the power of Christ in me. From life's first cry to final breath Jesus commands my destiny. No power of hell, no scheme of man can ever pluck me from His hand till He returns or calls me home here in the power of Christ I'll stand.

(Text: Keith Getty, Stuart Townend, Mel.: Irish)

على المسيح قوتي

- 1 على المسيح قوتي
ألقى رجائي لا سواه
حصنٌ أمينٌ راحتي
في وجه أنواء الحياة
لا خوفَ من قاص ودون يقصي السلام والسكون
فسلوتي كفايتي
حب يسوع لا سواه
- 2 طفلاً بريئاً جُرد
عطية الحب بدى
ذاق العنا عنا قضى
شال الخطا عني غدا
الله المسيح من سماه
مخلصاً من ازدرراه
فيه اكتفى حكم الإله
في موته لي حياة
- 3 في ظلمة القبر ثوى
وقام هازماً قوى
نير الخطا ولعنته
إني له ولي هو
مع أنه نور الحياة
الموت الرهيب بقواه
زالا بفضل غلبته
ربي شراني بدماه

(كلمات:)

Ein feste Burg ist unser Gott, EG 362

- 1 Ein feste Burg ist unser Gott, ein gute Wehr und Waffen.
Er hilft uns frei aus aller Not, die uns jetzt hat betroffen.
Der altböse Feind mit Ernst er's jetzt meint;
groß Macht und viel List sein grausam Rüstung ist,
auf Erd ist nicht seinsgleichen.
- 2 Mit unsrer Macht ist nichts getan, wir sind gar bald verloren;
es streit' für uns der rechte Mann, den Gott hat selbst erkoren.
Fragst du, wer der ist? Er heißt Jesus Christ,
der Herr Zebaoth, und ist kein andrer Gott,
das Feld muss er behalten.
- 3 Und wenn die Welt voll Teufel wär und wolte uns gar verschlingen,
so fürchten wir uns nicht so sehr, es soll uns doch gelingen.
Der Fürst dieser Welt, wir sau'r er sich stellt,
tut er uns doch nicht; das macht, er ist gericht':
ein Wörtlein kann ihn fällen.
- 4 Das Wort sie sollen lassen stahn und kein' Dank dazu haben;
er ist bei uns wohl auf dem Plan mit seinem Geist und Gaben.
Nehmen sie den Leib, Gut Her, Kind und Weib:
Lass fahren dahin, sie haben's kein' Gewinn,
das Reich muss uns doch bleiben.

(Text und Mel.: Martin Luther)

الله ملجأ لنا

- 1 الله ملجأ لنا وقوة على الدوام
عون شديد ثابت في الضيق حصن وسلام
لذاك لا نخشى و لو تزلزلت
بنا الأراضي والجبال انقلب للبحر من هول الصدام
- 2 الله في مدينة القدس فلا تلقى ضرر
ولا تزعزعا ولا روعا شديدا أو خطر
يعينها باري السما رب البشر
إلهنا القدوس يؤتيها الظفر
في وقت إقبال السحر
- 3 الله أعطى صوته من عرشه الأسمى العظيم
فذابت الأرض ولم تثبت على الأس القديم
رب الجنود المستغات معنا
في سائر الأزمان بل ملجأنا
إلهنا الحي الرحيم
- 4 يا أيها الناس انظروا ماذا القدير يفعل
قد جعل الأرض قفارا والحروب يبطل
والقوس قد كسر والرمح قطع
ومركبات الحرب للنار دفع ذاك القوي الأزل
- 5 يقول كفوا واعلموا أني أنا الله القدير
مرتفع بين الملا على كبير وصغير
رب الجنود الحق بارينا لنا
ملجأنا طول المدى بل حصننا, إلهنا الرب المجير

(كلمات: أسعد الراسي)

In dir ist Freude in allem Leide, EG 398

- 1 In dir ist Freude in allem Leide, o du süßer Jesu Christ!
Durch dich wir haben himmlische Gaben, du der wahre Heiland bist,
hilfest von Schanden, rettetest von Banden.
Wer dir vertrauet, hat wohl gebauet,
wird ewig bleiben. Halleluja.
Zu deiner Güte steht unser G'müte,
an dir wir kleben im Tode und Leben;
nichts kann uns scheiden. Halleluja.
- 2 Wenn wir dich haben, kann uns nicht schaden
Teufel, Welt, Sünd oder Tod.
Du hast's in Händen, kannst alles wenden,
wie nur heißen mag die Not.
Drum wir dich ehren, dein Lob vermehren,
mit hellem Schalle, freuen uns alle
zu dieser Stunde, Halleluja.
Wir jubilieren und triumphieren,
lieben und loben dein Macht dort droben
mit Herz und Munde. Halleluja.

(Text: Cyriakus Schneegaß, Mel.: Giovanni Gastoldi)

فيك أفراحي وسط الأتراح

- 1 فيك أفراحي وسط الأتراح
أقص البلايا هبني العطايا
أنت تفدينا من معاصينا
مدى الدهور، هلوليا
أيها الربّ هذي القلوب
حق الممات، هلوليا
لك تتوب مدى الحياة
- 2 ما دُمت معنا لم نخشَ حزنا
أرجوك ربّي إغفر لي ذنبي
أهديك حمداً شكرياً ومجداً
وفيضُ النور، هلوليا
لنا السرورُ لنا الحبورُ
باري الوجود، هلوليا
إذ نستجيرُ بربّ الجودِ
فيك نحيا بأمان
واخلعن عني الهوان
لا يحصى عدّا عميمُ الخير

(كلمات: إسكندر حداد)

Welch ein Freund ist unser Jesus / What a friend we have in Jesus

- 1 Welch ein Freund ist unser Jesus, o wie hoch ist Er erhöht!
Er hat uns mit Gott versöhnet und vertritt uns im Gebet.
Wer mag sagen und ermessen, wieviel Heil verloren geht,
wenn wir nicht zu Ihm uns wenden und Ihn suchen im Gebet!
- 2 Wenn des Feindes Macht uns drohet und manch Sturm rings um uns weht,
brauchen wir uns nicht zu fürchten, stehn wir gläubig im Gebet.
Da erweist sich Jesu Treue, wie Er uns zur Seite steht
als ein mächtiger Erretter, der erhört ein ernst Gebet.
- 3 Sind mit Sorgen wir beladen, sei es frühe oder spät,
hilft uns sicher unser Jesus, fliehn zu Ihm wir im Gebet.
Sind von Freunden wir verlassen und wir gehen ins Gebet,
o so ist uns Jesus alles: König, Priester und Prophet.

(Text: Ernst-Heinrich Gebhardt, Mel.: Chales Crozat Converse)

- 1 What a friend we have in Jesus, all our sins and griefs to bear;
what a privilege to carry everything to God in prayer!
O what peace we often forfeit, o what needless pain we bear,
all because we do not carry everything to God in prayer.
- 2 Have we trials and temptation? Is there trouble anywhere?
We should never be discouraged; take it to the Lord in prayer.
Can we find a friend so faithful, who will all our sorrows share?
Jesus knows our every weakness; take it to the Lord in prayer.
- 3 Are we weak and heavyladen, cumbered with a load of care?
Precious Saviour, still our refuge; take it to the Lord in prayer.
Do thy friends despise, forsake thee? Take it to the Lord in prayer,
in His arms He'll take and shield thee, thou wilt find a solace there.

(text: Joseph Medlicott Scriven)

يا ترى أي صديق

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | يا ترى أي صديق يحمل الأثام عنا يا لإنعام تسامي إننا نلقي عليه | مثل فاديننا الحبيب وكذا الهم المذيب من لدن ربّ النجاة كل حمل بالصلاة |
| 2 | كم لقينا من كرب حيث لم نلق عليه هل تجارب وضيق لا طمتنا ورمتنا | واكتئابات الحياة كل حمل بالصلاة مثل أمواج المياه فعلينا بالصلاة |
| 3 | هل صديق كيسوع ورقيق القلب يرثي فإذا كنا غلبنا فلنصل ليسوع | قادر بر أمين لبلاء المؤمنين؟ من جرى حمل الهموم نجد النصر العظيم |

(كلمات:)

Mary, did you know?

Mary, did you know
That your baby boy Will one day walk on water?
Mary, did you know
That your baby boy Will save our sons and daughters?

Did you know
That your baby boy Has come to make you new?
This child that you've delivered Will soon deliver you

Mary, did you know
That your baby boy Will give sight to a blind man?
Mary, did you know
That your baby boy Will calm a storm with his hand?

Did you know
That your baby boy Has walked where angels trod?
And when you kiss your little baby You've kissed the face of God

Mary, did you know?
The blind will see The deaf will hear
And the dead will live again
The lame will leap The dumb will speak
The praises of the lamb

Mary, did you know
That your baby boy Is lord of all creation?
Mary, did you know
That your baby boy Will one day rule the nations?

Did you know
That your baby boy Is heaven's perfect lamb?
This sleeping child you're holding Is the great „I am“.

(Text: CeeLo Green, Mel.:)

هل كنت تعلمين

هل كنت تعلمين
أه هل تعلمين
أو تعلمين
أن يسوع جاء
أن ابنك الوليد
هل كنت تعلمين
أن ابنك الحنون
وبيده يهدأ الرياح
أو تعلمين
أن له تسجد
وإذ تقبلينه
سيبصرون
بل ويمشون
هل كنت تدركين
أو هل تعلمين
هل تعلمين
أن ابنك الصغير
النائم في حضنك
سيبصرون
بل ويمشون
(كلمات:)

سيمشي فوق الماء
يخلص الخطاة
يمنحنا الفداء
يمنحنا الحياة
سيفتح العيون
يأمرها بالسكون
كل الملائكة
فذا وجه الإله
كذا يحيا الأموات
دومًا بالتسبيحات
صانع الوجود
ملكه يسود
ذبيحة الفداء
هو الإله
سيبصرون
وينطقون

Glory, glory, Hallelujah

1 Mine eyes have seen the glory of the coming of the Lord:
He is trampling out the vintage where the grapes of wrath are stored;
He hath loosed the fateful lightning of His terrible swift sword:
His truth is marching on.

Refr.: Glory, glory, Hallelujah!
His truth is marching on.

4 He has sounded forth the trumpet that shall never call retreat;
He is sifting out the hearts of men before His judgment-seat:
Oh, be swift, my soul, to answer Him! Be jubilant, my feet!
Our God is marching on.

5 In the beauty of the lilies Christ was born across the sea,
With a glory in his bosom that transfigures you and me:
As he died to make men holy, let us die to make men free,
While God is marching on.

6 He is coming like the glory of the morning on the wave,
He is wisdom to the mighty, He is honour to the brave;
So the world shall be His footstool, and the soul of wrong His slave,
Our God is marching on.

(text: Julia Ward Howe)

يا عسكر الرحمان

1 يا عسكر الرحمان من تجندوا
في موكب الرب العلي مجدوا
فزتم بنصر دائم فحمدوا
مليكننا المنصور

القرار: تم الخلاص هللوا رنموا
لربنا يسوع

2 من داس قوات الجحيم وافتدى
اسرى الهلاك البائسين سرمدا
واققادهم نحو العلى مجددا
احسانه المشهور

3 ها صوت اجناد السماء بالتنا
والحمد والتسبيح يعلو معلنا
للرب مجدا حيث قد انالنا
خلاصه الماثور

4 فلتهتف الاكوان لاسمه العظيم
ولتشهر الاملاك جوده العميم
هذا مليك النصر من فدى الاثيم
لمنتهى الدهور

(كلمات: أسعد الرامي)

Jesu, meine Freude, EG 396

- 1 Jesu, meine Freude, meines Herzens Weide, Jesu, meine Zier:
Ach, wie lang, ach lange ist dem Herzen bange und verlangt nach dir!
Gottes Lamm, mein Bräutigam, außer dir soll mir auf Erden
nicht sonst Liebbers werden.
- 2 Unter deinen Schirmen bin ich vor den Stürmen aller Feinde frei.
Lass den Satan wettern, lass die Welt erzittern, mir steht Jesus bei.
Ob es jetzt gleich kracht und blitzt, ob gleich Sünd und Hölle schrecken,
Jesus will mich decken.
- 3 Trotz dem alten Drachen, Trotz dem Todesrachen, Trotz der Furcht dazu!
Tobe, Welt, und springe; ich steht hier und singe in gar sichrer Ruh.
Gottes Macht hält mich in acht. Erd und Abgrund muss verstummen,
ob sie noch so brummen.
- 4 Weg mit allen Schätzen; du bist mein Ergötzen, Jesu, meine Lust.
Weg, ihr eitlen Ehren, ich mag euch nicht hören, bleibt mir unbewusst.
Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod soll mich, ob ich viel muss leiden
nicht von Jesus scheiden.
- 5 Gute Nacht, o Wesen, das die Welt erlesen, mir gefälltst du nicht.
Gute Nacht, ihr Sünden, bleibet weit dahinten, kommt nicht mehr ans Licht!
Gute Nacht, du Stolz und Pracht; dir sei ganz, du Lasterleben,
gute Nacht gegeben.
- 6 Weicht, ihr Trauergeister, denn mein Freudenmeister, Jesus, tritt herein.
Denen, die Gott lieben, muss auch ihr Betrüben lauter Freude sein.
Duld ich schon hier Spott und Hohn, dennoch bleibst du auch im Leide,
Jesu meine Freude.

Text: Johann Franck, Mel.: Johann Crüger

بهجتي يسوع

- 1 بهجتي يسوع زهرتي الخضوع زينتي المسيح.
قلبي المستفيق حبه العميق يطلب المسيح.
يا ابن الله الأزلي ليس في الدنيا سواك إني أهواك.
- 2 سيئر ربي عزمي لا أخاف خصمي إني في أمان.
لو إبليس هاج لو عالما ماج ربي قد أعان.
لست أخشى الهاوية والخطية إن تؤذيني سريري يحميني
- 3 إن أتاني الشر أو رماني الضر والخوف المرير
إن تثر أعصار أو تهج بحار أشد بالسرور
قوة الله العلي تحمي نفسي في الحياة ثم في الممات
- 4 ألاجاً للأمين الملجأ الحصين فيه أستعين
من شرور العالم إبليس الظالم مما قد يشين
متى الضيق حل بي أو أحاط بي الكرب يدنو مني الرب

(كلمات: أسعد الرامي)

Die helle Sonn leucht jetzt herfür, EG 437

- 1 Die helle Sonn leucht' jetzt herfür,
fröhlich vom Schlaf aufstehen wir,
Gott Lob, der uns heute diese Nacht
behüt hat vor des Teufels Macht.
- 2 Herr Christ, den Tag uns auch behüt
vor Sünd und Schand durch deine Güt.
Lass deine lieben Engelein
unsre Hüter und Wächter sein,
- 3 dass unser Herz in G'horsam leb,
deim Wort und Willn nicht wiederstreb,
dass wir dich stets vor Augen han
in allem, das wir heben an.
- 4 Lass unser Werk geraten wohl,
was ein jeder ausrichten soll,
dass unsre Arbeit, Müh und Fleiß
gereich zu deinem Lob, Ehr und Preis.

Text: Nikolaus Herman, Mel.: Melchior Vulpius

شمس الضحى قد أشرقت

- | | | |
|---|---|--|
| 1 | شمس الضحى قد أشرقت فالشكر للرب الذي | وقد نهضنا بأمان نوره يملأ المكان |
| 2 | فاحفظ إلهي دائماً واجعل ملائكت السما | نفوسنا من الشرور تحرصنا مدى الدهور |
| 3 | قدني إليك طائعاً منك الوصايا سامعاً | وعاملاً مشيئتك فامنح فؤادي نعمتك |
| 4 | وفق جميع المؤمنين واحفظ سناهم كل حين | في كل أعمال الدني يمجدوا السامي السنا |

(كلمات:)

Der Herr ist mein getreuer Hirt, EG 274

- 1 Der Herr ist mein getreuer Hirt, hält mich in seiner Hute,
darin mir gar nicht mangeln wird jemals an einem Gute.
Er weidet mich ohn Unterlass, da aufwächst das wohlschmeckend Gras
seins heilsamen Wortes.
- 2 Zum reinen Wasser er mich weist, das mich erquickt so gute,
das ist sein werter Heilger Geist, der mich macht wohlgemute,
er führet mich auf rechter Strass in seim Gebot ohn Unterlass
um seines Namens willen.
- 3 Ob ich wandert im finstern Tal, fürcht ich doch kein Unglücke
in Leid, Verfolgung und Trübsal, in dieser Welte Tücke:
Denn du bist bei mir stetiglich, dein Stab und Stecken trösten mich,
auf dein Wort ich mich lasse.
- 4 Du b'reitest vor mir einen Tisch vor mein' feind' allenthalten,
machst mein Herz unverzaget frisch; mein Haupt tust du mir salben
mit deinem Geist, der Freuden Öl, und schenkest voll ein meiner Seel
deiner geistlichen Freuden.
- 5 Gutes und viel Barmherzigkeit folgen mir nach im Leben,
end ich wird bleiben allezeit im Haus des Herren eben
auf Erd in der christlichen G'mein, und nach dem Tode wird ich sein
bei Christus , meinem Herren.

Text: Augsburg 1531, Mel.: Johann Walter

الرب راعي الوفي

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | يحمي من الشرور دوماً وفي سرور فيها القطيع المنتقى | 1 | الرب راعي الوفي من كل خير مكثني خضراً مراعيه التقي في منبت الخلاص |
| 2 | يدعوك لارتواء سعد من السماء من ذي الوصايا ترتوي | 2 | للمورد العذب الهني هذا هو الروح السني يهديك للرب السوي في إسمه العظيم |
| 3 | الضنا لا أحتشي الشرورا أو كائناً جسوراً أنت العزا في مدمعي | 3 | إن سرت في وادي ولا اضطهاد أو عنا ها أنت يا ربي معي عكازك اتكالي |
| 4 | صدأ لمن يعادي منحتني إسعادي تروي فؤادي من ظما | 4 | رتب قدامي الجنى ثبت في قلبي الهنا بللروح من زيت السما في المورد الإلهي |
| 5 | في عيني السعيد حتى المدى البعيد من بعد موتي للأبد | 5 | خير ورحمات معي في بيت ربي موضعي في بيعة الله السند في عهدة المسيح |

(كلمات:)

Ach bleib mit deiner Gnade, EG 347

- 1 Ach bleib mit deiner Gnade bei uns, Herr Jesu Christ,
dass uns hinfort nicht schade des bösen Feindes List.
2. Ach bleib mit deinem Worte bei uns, Erlöser wert,
dass uns sei hier und dorte dein Güt und Heil beschert.
3. Ach bleib mit deinem Glanze bei uns, du wertes Licht;
dein Wahrheit uns umschanze, damit wir irren nicht.
4. Ach bleib mit deinem Segen bei uns, du reicher Herr;
dein Gnad und alls Vermögen in uns reichlich vermehr.
5. Ach bleib mit deinem Schutze bei uns, du starker Held,
dass uns der Feind nicht trutze noch fällt die böse Welt.
6. Ach bleib mit deiner Treue bei uns, mein Herr und Gott;
Beständigkeit verleihe, hilf uns aus aller Not.

Text: Josua Stegmann, Mel.: bei Melchior Vulpius

فيينا ابق يا يسوع

- | | | |
|---|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1 | فيينا ابق يا يسوع كي نغلب الخطايا | بكل نعمتك بملاء قوتك |
| 2 | فيينا ابق يا يسوع لكي نكون دوماً | بسيف كلمتك شهود رحمتك |
| 3 | فيينا ابق يا يسوع لينظر الخطاة | بفيض نورك سنااء مجدك |
| 4 | فيينا ابق يا يسوع وبث فيينا شوقاً | بالصبر والرجاء لساعة اللقاء |

(كلمات: شديد باز الحداد)

Erschienen ist der herrlich Tag, EG 106

1. Erschienen ist der herrlich Tag, dran niemand g'nug sich freuen mag:
Christ, unser Herr, heut triumphiert, sein Feind er all gefangen führt.
Halleluja.
2. Die alte Schlange, Sünd und Tod, die Höll, all Jammer, Angst und Not
hat überwunden Jesus Christ, der heut vom Tod erstanden ist.
Halleluja.
3. Sein Raub der Tod musst geben her, das Leben siegt und ward ihm Herr,
zerstöret ist nun all sein Macht. Christ hat das Leben wiederbracht.
Halleluja.
4. Die Sonn, die Erd, all Kreatur, alls, was betrübet war zuvor,
das freut sich heut an diesem Tag, da der Welt Fürst darniederlag.
Halleluja.
5. Drum wollen wir auch fröhlich sein, das Halleluja singen fein
und loben dich, Herr Jesu Christ; zu Trost du uns erstanden bist.
Halleluja.

Text und Mel.: Nikolaus Herman

قد أقبلَ اليومَ المجيد

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | قد أقبلَ اليومَ المجيد مذ فاز فاديننا الوحيد هللويَا | فيه سرور العالمين على عداه أجمعين |
| 2 | هذا هو الفادي الرحيم وداس قوات الجحيم هللويَا | قد قام من بين القبور وكل أنواع الشرور |
| 3 | أعدنا المعطي الهبات واندك سلطان الممات هللويَا | بقوزه إلى الحياة فالشكر للرب الإله |
| 4 | الأرض والكون الفسيح يسرّ بالفادي المسيح هللويَا | وكل مخلوق حزين في يوم نصره المبين |
| 5 | ها قد ملئنا بالسرور فالمجد للفادي الغفور هللويَا | إذ قمتَ من بين اللحد والحمد للرب الودود |

(كلمات: شديد باز الحداد)

Es kommt ein Schiff, geladen, EG 8

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Es kommt ein Schiff, geladen trägt Gottes Sohn voll Gnaden, | bis an sein' höchsten Bord, des Vaters ewigs Wort. |
| 2 | Das Schiff geht still im Triebe, das Segel ist die Liebe, | es trägt ein teure Last; der Heilig Geist der Mast. |
| 3 | Der Anker haft' auf Erden, Das Wort will Fleisch uns werden, | da ist das Schiff am Land. der Sohn ist uns gesandt. |
| 4 | Zu Bethlehem geboren gibt sich für uns verloren; | im Stall ein Kindelein, gelobet muss es sein. |
| 5 | Und wer dies Kind mit Freuden muss vorher mit ihm leiden | umfassen, küssen will, groß Pein und Marter viel, |
| 6 | danach mit ihm auch sterben das ewig Leben erben, | und geistlich auferstehn, wie an ihm ist geschehn. |

Text: Daniel Sudermann nach einem Marienlied, Mel.: Köln 1608

قد جاء ربي الفادي

- | | | |
|---|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 | وحملة ثقيل ليس له مثيل | قد جاء ربي الفادي وهو الإله الهادي |
| 2 | وحملة ثمين وروحه الأمين | يسير في دنيانا بحبه نجانا |
| 3 | لينقذ العباد في الابن بالميلاد | قد جاء هذا الأوحد فالآب قد تجسد |
| 4 | تأنس المسيح فلاسمه التسبيح | في المذود العجيب ومات عن ذنوبي |

(كلمات: شديد باز الحداد)

Mel.: Freude, schöner Götterfunken

Mel.: Ludwig von Beethoven

- | | | |
|---|--------------------|--------------------|
| 1 | منك يا فادي الخطاة | يبتغي العبد النجاه |
| | انت عزي وثباتي | في حياة ووفاه |
| | يا منجي انت حبري | ومليكي والنبي |
| | وفدائي بعد اسري | بدم سام زكي |
| 2 | ان نفسي يا طيبي | في فساد وشقاء |
| | فامنحنها بالصليب | من اياديك الشفاء |
| | يا وسيط الصلح اني | مستجير بالصليب |
| | قدم الطلبة عني | لابيك المستجيب |
| 3 | انت راع لست ترفض | عبدك المضني الفقير |
| | ليت نفس العبد تربض | عند مرعاك النضير |
| | يا شفيعي انت حصني | من عدو وظلوم |
| | انت تنفي كل حزني | وعنائي والهموم |
| 4 | ان قلبي عنك لاهي | للخطا دوما يميل |
| | فاعني يا الهي | واهدني حسن السبيل |
| | يا مسيح الله نفسي | تحت رق وقصاص |
| | فامنحنها روح قدس | واقبلنها للخلاص |

(كلمات: سليم كساب)

أن قلبي ليس يهوى / منك يا فادي الخطاة

- | | | |
|---|--------------------|---------------------|
| 1 | أن قلبي ليس يهوى | غير فادي الحبيب |
| | باسمه نلت خلاصي | إذ فداني بالصليب |
| | ليس يحلو لي شئ | ما خلا الأسم المجيد |
| | أنا لا أرضى سواه | فهو لي الخل الوحيد |
| 2 | كل ما في القلب شوق | نحو شخصه الكريم |
| | لست أبغي في حياتي | غير مجده العظيم |
| | فقواي وحياتي | ملك ربي لا سواه |
| | إذ شراني بدماء | منقدا أشقى الخطاة |
| 3 | كل نفسي ليسوع | كل مالي في الحياة |
| | كل حبي وسلامي | ورجائي في الصلاة |
| | كل قلبي ليسوع | وهو كنزي ورجاي |
| | فأفتخاري وعمادي | إسم ربي مشتهاي |
- (كلمات: حبيب جرجس)

Freuet euch, ihr Christen alle, EG 34

Halleluja, Halleluja, ...

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Freuet euch, ihr Christen, alle, Gott hat viel an uns getan. Freuet euch mit großem Schalle, sich mit uns befreund't gemacht. | freue sich, wer immer kann; dass er uns so hoch geacht', sich mit uns befreund't gemacht. |
| Refr.: Freude, Freude über Freude: Christus wehret allem Leide. Wonne, Wonne über Wonne: Christus ist die Gnadensonne. | | |
| 2 | Siehe, siehe, meine Seele, brennt in Liebe für und für, dass er in der Krippen Höhle dich zu lösen durch sein Blut. | wie dein Heiland kommt zu dir, harte lieget dir zugut, |
| 3 | Jesus, wie soll ich dir danken? meine Seligkeit herrühr, so lass mich von dir nicht wanken. so empfindet Herz und Sinn | Ich bekenne, dass von dir Nimm mich dir zu eigen hin, |
| 4 | Jesu, nimm dich deiner Glieder schenke, was man bitten kann, und erquick uns alle wieder; Frieden und ein seligs Jahr. | ferner noch in Gnaden an; gib der ganzen Christenschar |

Halleluja, Halleluja, ...

Text: Christian Keimann, Mel.: Andreas Hammerschmidt

إفرحوا جيش المسيح

- | | | |
|---|---|--|
| 1 | إفرحوا جيش المسيح ساعد الله الجميع وارفعوا صوت المديح فاشكروا هذا العطاء | إفرحوا من يستطيع إذ حَبَاكُمُ الإخاء |
| 2 | يا نفسي هيا وانظري فهو بالحب بدأ عنك في ذاك المغار ودماه قد بذل | أبعدَ الفادي المظالم إنه شمس المراحم كيف يأتيك الفدا شَظْفُ العيش احتمل |
| 3 | كيف لا أظهر شكري منك فادي الغفور قوؤ إيماني وفكري أنت يا خير ملك | وخلصي والسرور واجعلني الدهر لك |
| 4 | عُد إلينا يا يسوع منعش الظامي السقيم نحن للبرّ نجوع سعد عيش وسلام | حاملاً زاد النعيم فامنحنا كل عام |

(كلمات: شديد باز الحداد، أنطوان أبي عقل)

Fröhlich soll mein Herze springen, EG 36

- 1 Fröhlich soll mein Herze springen dieser Zeit, da vor Freud alle Engel singen.
Hört, hört, wie mit vollen Chören alle Luft laute ruft: Christus ist geboren!
- 2 Heute geht aus seiner Kammer Gottes Held, der die Welt reißt aus allem Jammer.
Gott wird Mensch dir, Mensch, zugute, Gottes Kind, der verbind't sich mit unserm Blute.
- 3 Soll tuns Gott nun können hassen, der uns gibt, was er liebt über alle Maßen?
Gott gibt, unserm Leid zu wehren, seinen Sohn aus dem Thron seiner Macht und Ehren.
- 4 Er nimmt auf sich, was auf Erden wir getan, gibt sich dran, unser Lamm zu werden,
unser Lamm, das für uns stirbet und bei Gott für den Tod Gnad und Fried erwirbet.
- 6 Ei so kommt und lasst uns laufen, stellt euch ein, groß und klein, eilt mit großen Haufen!
Liebt den, der vor Liebe brennet, schaut den Stern, der euch gern Licht und Labsal gönnet.
- 7 Die ihr schwebt in großem Leide, sehet, hier ist die Tür zu der wahren Freude;
faßt ihn wohl, er wird euch führen an den Ort, da hinfort euch kein Kreuz wird rühren.
- 9 Die ihr arm seid und elende, kommt herbei füllet frei eures Glaubens Hände.
Hier sind alle guten Gaben und das Gold, da ihr sollt euer Herz mit laben.
- 12 Ich will dich mit Fleiss bewahren; ich will dir leben hier, dir will ich hinfahren;
mit dir will ich endlich schweben voller Freud ohne Zeit dort im andern Leben.

Text: Paul Gerhardt, Mel.: Johann Crüger

إبتهج قلبي تغنّ

- | | | | |
|---|--|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1 | إبتهج قلبي تغنّ صوته في الكون رنّ | بالسرور والحبور في الهواء بالنداء | قد علا التسبيح ربنا المسيح |
| 2 | جاء من عالي سماه هوذا الرب الإله | المسيح كي يريح إبن الله برضاه | كل ذي إيمان صار كالإنسان |
| 3 | إنما الله حباننا مبعداً عما خطانا | ما يريد ويفيد بالوليد المجيد | منعماً إنعاما قدموا الإكرام |
| 4 | أنزروا الطفل يسوعا أبعدوا عنكم سريعاً | قد دعا من وعا ما يشين ويهين | بالكلام الأجل فالسلم أقبّل |
| 5 | أسرعوا الآن إليه وانظروا النجم ففيه | الكبار والصغار الكمال والجمال | أيها الجموع ربنا يسوع |
| 6 | أيها المسيح دعني أنت يا ربي أعني | أن أكون يا حنون في الحياة والممات | في أمان دائم فيك أبقى قائم |
| 7 | فيك أحميا يا رحيم فيك أرقى يا كريم | في القيام والمنام بالسرور والحبور | أبقى دوماً هائم نحو مجدٍ دائم |

(كلمات: شديد باز الحداد)

Gelobet sei der Herr, EG 139

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | Gelobet sei der Herr, mein Schöpfer, der mir hat mein Vater, der mich schützt der alle Augenblick | mein Gott, mein Licht, mein Leben, mein' Leib und Seel gegeben, von Mutterleibe an, viel Guts an mir getan. |
| 2 | Gelobet sei der Herr, des Vaters liebster Sohn, der mich erlöstet hat der mir im Glauben schenkt | mein Gott, mein Heil, mein Leben, der sich für mich gegeben, mit seinem teuren Blut, das allerhöchste Gut. |
| 3 | Gelobet sei der Herr, des Vaters werter Geist, der mir mein Herz erquickt, der mir in aller Not | mein Gott, mein Trost, mein Leben, den mir der Sohn gegeben, der mir gibt neue Kraft, Rat, Trost und Hilfe schafft. |
| 4 | Gelobet sei der Herr, den alles lobet, was gelobet sei der Herr, Gott Vater, Gott der Sohn | mein Gott, der ewig lebet, in allen Lüften schwebet; des Name heilig heißt, und Gott der werte Geist, |
| 5 | dem wir das Heilig jetzt und mit der Engelschar den herzlich lob und preist Gelobet sei mein Gott | mit Freuden lassen klingen das Heilig, Heilig singen, die ganze Christenheit: in alle Ewigkeit. |

Text: Johann Olearius, Mel.: Johann Crüger

الحمد لله

- | | | |
|---|---|--|
| 1 | الحمد لله النفس والجسد أبي وحارسي الخالق الرحيم | ضياي وحياتي يراهما الباري بين المجالس إحسانه عظيم |
| 2 | الحمد لله إن ابنه الحبيب لينفذ الأثيم يعطي لدى الإيمان | خلاصي وحياتي قد صلب من أجلي بدمه الكريم هباته الحسان |
| 3 | الحمد لله وروح الله الأب المنعش القلوب يمنحني العزاء | عزائي وحياتي إياه قد أعطاني والغافر الذنوب في الضيق والبلاء |
| 4 | الحمد للصمد الكل يحمدون تحمده النفوس ثالثتنا العظيم | هو حي للأبد له يمجدون لأنه القدوس ذو الرحمة الكريم |

(كلمات: شديد باز الحداد)

Gelobet seist du, Jesu Christ, EG 23

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Gelobet seist du, Jesu Christ, von einer Jungfrau, das ist wahr; Kyrieleis. | dass du Mensch geboren bist des freuet sich der Engel Schar. |
| 2 | Des ewgen Vaters einig Kind in unser armes Fleisch und Blut Kyrieleis. | jetzt man in der Krippen find't; verkleidet sich das ewig Gut. |
| 3 | Den aller Welt Kreis nie beschloss, er ist ein Kindlein worden klein, Kyrieleis. | der liegt in Marien Schoß; der alle Ding erhält allein. |
| 4 | Das ewig Licht geht da herein, es leucht' wohl mitten in der Nacht Kyrieleis. | gibt der Welt ein' neuen Schein; und uns des Lichtes Kinder macht. |
| 5 | Der Sohn des Vaters, Gott von Art, und führt uns aus dem Jammertal, Kyrieleis. | ein Gast in der Welt hier ward macht uns zu Erben in seim Saal. |
| 6 | Er ist auf Erden kommen arm, und in dem Himmel mache reich Kyrieleis. | dass er unser sich erbarm und seinen lieben Engeln gleich. |
| 7 | Das hat er alles uns getan, Des freu sich alle Christenheit und Kyrieleis. | sein groß Lieb zu zeigen an. dank ihm des in Ewigkeit. |

Text: Martin Luther, Mel.: Medingen und Wittenberg

الحمد للابن الشفيح

- | | | |
|---|---|--|
| 1 | الحمد للابن الشفيح في مولد الطفل الحبيب كيرياليس | صار إنساناً وضع من مريم سرّاً عجيب |
| 2 | قد جاء بالفادي الخلاص ابن الإله الأوحد كيرياليس | رافعاً عنا القصاص تم له التجسد |
| 3 | من فاق إدراك العقول يبدو لنا طفلاً منير كيرياليس | بات في حضن البتول في مذود البهيم الحقيير |
| 4 | هيا انظروا النور صرنا وقد ولى الظلام كيرياليس | الوحيد فهو إشراق جديد في النور أبناء السلام |
| 5 | في الجوهر الإبن اكتمل يعطي بنيه المؤمنين كيرياليس | صار رباً لا جدل ملكوته الغالي الثمين |
| 6 | أعظم بمولانا القدير كي يفتدي أسرى العناء كيرياليس | جاء دنيانا حقير هلل وكبر للفداء |

(كلمات:)

Gelobt sei Gott im höchsten Thron, EG 103

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Gelobt sei Gott im höchsten Thron der für uns hat genug getan. | samt seinem eingebornen Sohn,, Halleluja, Halleluja, Halleluja. |
| 2 | Des Morgens früh am dritten Tag, erstand er frei ohne alle Klag. | da noch der Stein am Grabe lag, Halleluja, Halleluja, Halleluja. |
| 3 | Der Engel sprach: „Nun fürcht' euch nicht; denn ich weiß wohl, was euch gebricht. Ihr sucht Jesus, den find't ihr nicht.“ | Halleluja, Halleluja, Halleluja. |
| 4 | „Er ist erstanden von dem Tod, kommt, sehr, wo er gelegen hat.“ | hat überwunden alle Not, Halleluja, Halleluja, Halleluja. |
| 5 | Nun bitten wir dich, Jesu Christ, verleihe, was uns selig ist. | weil du vom Tod erstanden bist, Halleluja, Halleluja, Halleluja. |
| 6 | O mache unser Herz bereit, dir mögen singen allezeit. | damit von Sünden wir befreit Halleluja, Halleluja, Halleluja. |

Text: Michael Weiße, Mel.: Melchior Vulpius

للرب حمد في السماء

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 1 | ولابنه السامي السناء هللوياء، هللوياء، هللوياء | للرب حمد في السماء من قد اتانا بالفداء | 1 |
| 2 | منتصراً بعد الكفاح هللوياء، هللوياء، هللوياء | قام يسوع في الصباح فالموت قد ولى وراح | 2 |
| 3 | لما أزال الحجر هللوياء، هللوياء، هللوياء | إن الملاك بشرا الرب قام سبحوا | 3 |
| 4 | وأبعد الضيق الأثيم هللوياء، هللوياء، هللوياء | قد داس قوات الجحيم فالشكر للرب الرحيم | 4 |
| 5 | قد قمت من بعد الممات هللوياء، هللوياء، هللوياء | يا أيها الرب الحياة فامسح من العين السبات | 5 |
| 6 | أقلنا من بعد العثار هللوياء، هللوياء، هللوياء | حررنا في هذي الديار وكن لنا خير منار | 6 |

(كلمات: شديد باز الحداد)

Gottes Sohn ist kommen, EG 5

- | | | |
|---|---|--|
| 1 | Gottes Sohn ist kommen hier auf diese Erden dass er uns von Sünde | uns allem zu Frommen in armen Gebärdn, freie und entbinde. |
| 2 | Er kommt auch noch heute wie sie sich von Sünden von Irrtum und Torheit | und lehret die Leute, zur Buß sollen wenden, treten zu der Wahrheit. |
| 3 | Die sich sein nicht schämen durch ein' rechten Glauben denen wird er eben | und sein' Dienst annehmen mit ganzem Vertrauen, ihre Sünd vergeben. |
| 4 | Denn er tut ihn' schenken sich selber zur Speisen, dass sie sein genießen | in den Sakramenten sein Lieb zu beweisen, in ihrem Gewissen. |
| 5 | Die also fest glauben dem Herren in allem die werden mit Freuden | und beständig bleiben, trachten zu gefallen, auch von hinnen scheiden. |
| 6 | Denn bald und behende da wird er vom Bösen und sie mit sich führen | kommt ihr letztes Ende; ihre Seel erlösen zu der Engel Chören. |
| 7 | Wird von dannen kommen, wenn die Toten werden und zu seinen Füßen | wie dann wird vernommen, erstehn von der Erden sich darstellen müssen. |
| 8 | Da wird er sie scheiden: erben dann die Frommen; dahin, wo sie müssen | seines Reiches Freuden doch die Bösen kommen ihr Untugend büßen. |
| 9 | Ei nun, Herre Jesu, dass wir, alle Stunden darinnen verscheiden | richte unsre Herzen zu, recht gläubig erfunden, zur ewigen Freuden. |

Text und Mel.: Böhmisches Brüder

ابن الله جاء لفدى الإنسان

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | ابن الله جاء ترك السماء حرر البرية | لفدى الإنسان جاء للأحزان وداس الخطية |
| 2 | وهو يأتي الآن يفتدي الإنسان يبعد الضلالا | بالحب العجيب من موت مريب ينعش الآمالا |
| 3 | من ضل الطريق واختبر الضيق فليأت إليه | وزلت خطاه من فقر اعتراه يتكل عليه |
| 4 | من يعبد الرب ويخلص الحب ينال الوعود | بروح الإيمان للفادي المنان يدخل الخلود |
| 5 | إن أتى المنون قلبه الحنون نحيا في العلاء | أو دقت الساعة يفيض شفاعاة مع جند السماء |
| 6 | هو في السماء أصف الجداء للخير ثواب | يقبل الحملان يعد النيران للشر عقاب |
| 7 | ربنا يسوع وتلك الجموع نحيا بالإيمان | نهديك الثناء ترجوك البقاء لمر الزمان |

(كلمات: شديد باز الحداد)

Herr Christ, der einig Gotts Sohn, EG 67

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | Herr Christ, der einig Gotts Sohn, aus seim Herzen entsprossen, er ist der Morgensterne, vor andern Sternen klar. | Vaters in Ewigkeit, gleichwie geschrieben steht, sein Glänzen streckt er ferne |
| 2 | Für uns ein Mensch geboren dass wir nicht wärn verloren den Tod für uns zerbrochen, das Leben wiederbracht: | im letzten Teil der Zeit, vor Gott in Ewigkeit, den Himmel aufgeschlossen, |
| 3 | lass uns in deiner Liebe dass wir am Glauben bleiben, dass wir hier mögen schmecken und dürsten stets nach dir. | und Kenntnis nehmen zu, dir dienen im Geist so, dein Süßigkeit im Herzen |
| 4 | Du Schöpfer aller Dinge, regierst von End zu Ende Das Herz uns zu dir wende dass sie nicht irrn von dir. | du väterliche Kraft, kräftig aus eigner Macht. und kehr ab unsre Sinne, |
| 5 | Ertöt uns durch dein Güte, Den alten Menschen kränke, und hier auf dieser Erden und G'danken hab zu dir. | erweck uns durch dein Gnad. dass der neu leben mag den Sinn und alls Begehren |

Text: Elisabeth Cruciger, Mel.: Erfurt 1524

يا ابن الإله الأوحد

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | يا ابن الإله الأوحد عن قلب ربي الأُمجد نجم الصباح الواهر لا نور لي سواه | والآب في الأزل صدرت يا حمل له ضياءٌ باهر |
| 2 | في آخر الأزمان حتى لدى الرحمان قد دست موتاً مرأً منحته الحياة | ولدت كالبشر نفوز بالظفر والعبدُ أضحي حراً |
| 3 | بالحب دعنا ننمو بالروح دعنا نسمو نذوق طيبَ الفادي نشقائق لئله | يا ربُّ والعرفان في حيز الإيمان بروح ربي الهادي |
| 4 | يا خالق الأكوان تبقى مدى الأزمان يا رب إجعل قلبي ويطلبنُ رضاه | يا ابن القوي الآب الحاكم الوهاب أن يمتلي بالحب |
| 5 | ثُمِيننا باللطفِ تحيطنا بالعطف ميولنا والفكرا إجذب نلقُ بكَ النجاة | نُقَامُ بالنعمة يا مصدر الرحمة اليك جَهرا |

(كلمات: شديد باز الحداد)

Herr Jesu Christ, dich zu uns wend, EG 155

- 1 Herr Jesu Christ, dich zu uns wend, dein' Heiligen Geist du zu uns send;
mit Hilf und Gnad er uns regier und uns den Weg zur Wahrheit führ.
- 2 Tu auf den Mund zum Lobe dein, bereit das Herz zur Andacht fein,
den Glauben mehr, stärk den Verstand,
dass uns dein Nam werd wohlbekannt,
- 3 bis wir singen mit Gottes Heer: „Heilig, heilig ist Gott der Herr!“
und schauen dich von Angesicht in ewger Freud und sel'gem Licht.
- 4 Ehr sei dem Vater und dem Sohn, dem Heiligen Geist in einem Thron,
der Heiligen Dreieinigkeit sei Lob und Preis in Ewigkeit.

Text: Wilhelm II. von Sachsen, Mel.: Görlitz

إرفق بنا رب الملا

- | | | |
|---|--|---|
| وابعث لنا الروح الأمين في مسلك الحق المبين | إرفق بنا رب الملا واحكم وقدنا للعلی | 1 |
| يملا فؤادي بالخشوع كي أشكر الفادي يسوع | تسيح ربي المشتهى زد غبطتي قو النهی | 2 |
| جند العليّ الأوفياء في الخلد يا رب السماء | قد لذ لي الترنيم مع فما أحيلى المجتمع | 3 |
| والإين والروح المعين يبقى لدهر الداهرين | المجد نهدي للإله ثالوثنا الباهي سناء | 4 |

(كلمات: شديد باز الحداد)

Herz und Herz vereint zusammen, EG 251

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Herz und Herz vereint zusammen Lasset eure Liebesflammen lodern Er das Haupt, wir seine Glieder, er der Meister, wir die Brüder, | sucht in Gottes Herzen Ruh. auf den Heiland zu. er das Licht und wir der Schein, er ist unser, wir sind sein. |
| 2 | Kommt, ach kommt, ihr Gnadenkinder, schwöret unserm Überwinder und wenn eurer Liebeskette o so flehet um die Wette, | Lieb und Treu aus Herzensgrund; Festigkeit und Stärke fehlt, bis sie Jesus wieder stählt. |
| 3 | Legt es unter euch, ihr Glieder, dass ein jeder für die Brüder So hat uns der Freund geliebet, denkt doch, wie es ihn betrübet, | auf so treues Lieben an, auch das Leben lassen kann. so vergoss er dort sein Blut; wenn euch selbst Eintrag tut. |
| 6 | Liebe, hast du es geboten, o so mache doch die toten, Zünde an die Liebesflamme, wir, als die von einem Stamme, | dass man Liebe üben soll, tragen Geister lebensvoll. dass ein jeder sehen kann: stehen auch für einen Mann. |
| 7 | Lass uns so vereinigt werden, bis schon hier auf dieser Erden und allein von deinem Brennen also wird die Welt erkennen, | wie du mit dem Vater bist, kein getrenntes Glied mehr ist, nehme unser Licht den Schein; dass wir deine Jünger sein. |

Text: Nikolaus Ludwig von Zinzendorf, Mel.: Herrnhut

كل قلب مع أخيه

- | | | |
|---|---|--|
| 1 | كل قلب مع أخيه نار حب تعتريه فهو رأس نحن جسم وهو أب وهو أم | 1 مستريح في الإله نحو رب قد فاده وهو نور للضياء نحن إخوان الصفاء |
| 2 | يا بني النعمى تعالوا في حمى الله تتالوا إن فقرتم أو عجزتم فأسالوا الله فأنتم | 2 جدد عهد الولاء حبه نعم العطاء عن قوى الحب الفصيح في حمى الفادي المسيح |
| 3 | إحتموا أعضاء ربي كي يضحى كل قلب هكذا الله افتدانا حزنه في أن يرانا | 3 في حمى الحب الركين في سبيل الآخرين بالدم العالي الثمين بانفصال عاتشين |
| 4 | مثلما شئت اكتمالا لا تدع فينا انفصالا نورنا كي يستمدا أعطنا حتى نعدا | 4 باتحادٍ مع أبيك كي نعيش العمر فيه منك ذا الضوء الصحيح من تلاميذ المسيح |

(كلمات: أنطوان أبي عقل)

Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen? EG 81

- 1 Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen,
dass man ein solch scharf Urteil hat gesprochen?
Was ist die Schuld, in was für Missetaten bist du geraten?
- 2 Du wirst gegeißelt und mit Dorn gekrönt,
ins Angesicht geschlagen und verhöhnet,
du wirst mit Essig und mit Gall getränkt, ans Kreuz gehenket.
- 3 Was ist doch wohl die Ursach solcher Plagen?
Ach, meine Sünden haben dich geschlagen;
ich, mein Herr Jesu, habe dies verschuldet, was du erduldet.
- 4 Wie wunderbarlich ist doch diese Strafe!
Der gute Hirte leidet für die Schafe,
die Schuld bezahlt der Herre, der Gerechte, für seine Knechte.
- 6 O große Lieb, o Lieb ohne alle Maße,
die dich gebracht auf diese Marterstraße!
Ich lebte mit der Welt in Lust und Freuden, und du musst leiden.

Text: Johann Heermann, Mel.: Johann Crüger

يسوع يا محبوب، ما الذنب العظيم

- 1 يسوع يا محبوب، ما الذنب العظيم
من أجله قد أصدروا الحكم الذميم
قل ما الذنوب والخطايا يا كريم قد نسبوا زورا
- 2 هم كللوا بالشوك ذياك الجبين
قد جلدوا بالظلم فاديننا المعين
وعلقماً بالخل قد أسقوا الأمين وصلبوا الرباً
- 3 من سبب الآلام للفادي الأمين
من أجلنا فادي البرايا قد أهين
وأنتي المسؤول يا ربي المعين عن كل آلامك
- 4 نال القصاص الرب من أجل الخطاه
ويدفع الدين عن القوم القساه
قد مت يا رب العلى أقسى مامت من أجل خدامك
- 5 ما أعظم الحب الذي أحببتنا
يا من تألمت هنا من أجلنا
أحينا برغده انناً في ذي الدنا والرب يحتضر

(كلمات:)

Ich brauch dich allezeit / I need thee every hour

1 Ich brauch dich allezeit, du gnadenreicher Herr,
dein Name ist mein Hort, dein Blut mein Freudenmeer.

Refr. Ich brauch dich, o ich brauch dich, Jesu, ja, ich brauch dich,
ich muss dich immer haben, Herr, segne mich!

2 Ich brauch dich allezeit, o Jesu, steh mir bei,
dass ich bis in den Tod dir bleibe stets getreu!

3 Ich brauch dich allezeit, in Freude wie im Leid;
du bist mein Sonn und Schild jetzt und in Ewigkeit.

4 Ich brauch dich allezeit, führ mich nur, wie du willst;
ich harre auf dein Wort, bis du es ganz erfüllst.

5 Ich brauch dich allezeit, Herr Jesu, Gottes Sohn;
mit dir ererb ich einst des ewgen Lebens Kron.

Text: Ernst Heinrich Gebhardt, Mel.: Robert Lowry

1 I need Thee every hour, most gracious Lord;
no tender voice like Thine can peace afford.

Refr.: I need Thee, oh, I need Thee; every hour I need Thee;
Oh, bless me now, my Savior, I come to Thee.

2 I need Thee every hour, stay Thou nearby;
temptations lose their pow'r when Thou art nigh.

3 I need Thee every hour, in joy or pain;
come quickly and abide, or life is vain.

4 I need Thee every hour; teach me Thy will;
and Thy rich promises in me fulfill.

5 I need Thee every hour, most Holy One;
Oh, make me Thine indeed, Thou blessed Son.

Text: Annie S. Hawks, Mel.: Robert Lowry

إليك حاجتي في كل حين

1 إليك حاجتي في كل حين
وفيك قوتي ربي الأمين

القرار: كل حاجتي إليك، كل إغوازي لديكا
كل تكلاني عليك، ربي يسوع

2 إليك حاجتي في التجربة
ومنك نصرتي والغلبة

3 إليك حاجتي وقت الصلاة
فاسمع لطلبتي رب الحياة

4 إليك حاجتي عند الكلام ثبت
شهادتي رب الأنام

5 إليك حاجتي في ميتتي
فاقبل وديعتي في الجنة

(كلمات: جورج فورد)

Ich steh an deiner Krippen hier, EG 37

- 1 Ich steh an deiner Krippen hier, o Jesu, du mein Leben;
ich komme, bring und schenke dir, was du mir hast gegeben.
Nimm hin, es ist mein Geist und Sinn, Herz, Seel und Mut, nimm alles hin
und lass dir's wohl gefallen.
- 2 Da ich noch nicht geboren war, da bist du mir geboren
und hast mich dir zu eigen gar, eh ich dich kannt, erkoren.
Eh ich durch deine Hand gemacht, da hast du schon bei dir bedacht,
wie du mein wolltest werden.
- 3 Ich lag in tiefster Todesnacht, du warest meine Sonne,
die Sonne, die mir zugebracht, Licht, Leben, Freud und Wonne.
O Sonne, die das werthe Licht des Glaubens in mir zugericht,
wie schön sind deine Strahlen!
- 4 Ich sehe dich mit Freuden an und kann mich nicht satt sehen;
und weil ich nun nichts weiter kann, bleib ich anbetend stehen.
O dass mein Sinn ein Abgrund wär und meine Seel ein weites Meer,
dass ich dich möchte fassen!
- 8 Du fragest nicht nach Lust der Welt noch nach des Leibes Freuden;
du hast dich bei uns eingestellt, an unsrer Statt zu leiden,
suchst meiner Seele Herrlichkeit durch Elend und Armseligkeit;
das will ich dir nicht wehren.
- 9 Eins aber, hoff ich, wirst du mir, mein Heiland, nicht versagen:
dass ich dich möge für und für in, bei und an mir tragen.
So lass mich doch dein Kripplein sein; komm, komm und lege bei mir ein
dich und all deine Freuden.

Text: Paul Gerhardt, Mel.: Johann Sebastian Bach

أجثوا أمام مهدك

- 1 أجثوا أمام مهدك يسوع يا حياتي
أهديك ما أهديتني يا مصدر الهبات
خذها فؤادي والضمير نفسي وروحي والمصير والكل في رضاكا
- 2 ما شاهدت عيوننا في مذودِ نجوما
على أسرة نرى كبارنا نياما
التبن مضجع الهوان بك يليق الأرجوان وأفخر الحرير
- 3 ألا ابعدوا الهشيم ذا لأفرش الزهور
بنفسجاً وزنبقاً كي تنشر العبير
وفوق أجعل الغطا قرنفلا منقطاً ونرجساً ووردا
- 4 جميع ما أقدم من فاخر وناعم
في طفلنا قد وجد فهو برى العوالم
قد بات في التبن الوضع لكي يخلص الجميع ويرفع الدني
- 5 ما همه السرور أو رخاء هذا العالم
أتى مسيحاً وفادياً عن جنسنا تألم
نفوسنا فرحها قلوبنا أراحها فالحمد ليسوع
- 6 لي طلبه يسيدي هبها وجد علي
بأن أضمك إلي قلبي وتحيا في
دعني أكون مذودك واجعل فؤادي منزلتك هدية الميلاد

(كلمات: شديد باز الحداد)

Lass mich dein sein und bleiben, EG 157

Lass mich dein sein und bleiben, du treuer Gott und Herr,
von dir lass mich nichts treiben, halt mich bei deiner Lehr.
Herr, lass mich nur nicht wanken, gib mir Beständigkeit;
dafür will ich dir danken in alle Ewigkeit.

Text: Nikolaus Selnecker, Mel: Melchior Teschner

خذني لك إناء يا أيها الوحيد

خذني لك إناء يا أيها الوحيد
فأتبع تعليمك وعنه لا أحييد
ولاتترك لقلبي المجال كي يمين
عنك فأسدي دوماً شكري أيا معين

(كلمات: شديد باز الحداد)

Unsern Ausgang segne Gott, EG 163

Unsern Ausgang segen Gott, unsern Eingang gleichermaßen.
Segne unser täglich Brot, segne unser Tun und Lassen,
Segne uns mit sel'gem Sterben und mach uns zu Himmelserben.

Text: Nikolaus Selnecker, Mel: Johann Rudolf Ahle

أنت هبني البركات

في مجيئي وانصرافي
باركن خبز الكفاف
أعطني إرث السماء

أنت هبني البركات
في جهادي والثبات
وإذا حان ارتقائي

(كلمات: شديد باز الحداد)

Christ ist erstanden, EG 99

Christ ist erstanden von der Marter alle;
des solln wir alle froh sein, Christ will unser Trost sein.
Kyrieleis.

Wär er nicht erstanden, so wär die Welt vergangen;
seit dass er erstanden ist, so lobn wir den Vater Jesu Christ.
Kyrieleis

Halleluja, Halleluja, Halleluja!
Des solln wir alle froh sein, Christ will unser Trost sein.
Kyrieleis.

Text: , Mel:

الفادي قد قام وحطم الآلام

الفادي قد قام وحطم الآلام
هذا فرح الجموع عزائنا يا يسوع
كيرياليس

لو أنه ما قام لهلك الأنام
هيا احمداوا بارينا قد قام فاديننا
كيرياليس

هللويا، هللويا، هللويا
هذا فرح الجموع عزائنا يا يسوع
كيرياليس

(كلمات: شديد باز الحداد)

Lobet den Herren alle, die ihn ehren, EG 447

- 1 Lobet den Herren alle, die ihn ehren;
lasst uns mit Freuden seinem Namen singen
und Preis und Dank zu seinem Altar bringen. Lobet den Herren!
- 2 Der unser Leben, das er uns gegeben,
in dieser Nacht so väterlich bedeckt
und aus dem Schlaf uns fröhlich auferwecket: Lobet den Herren!
- 3 Dass unsre Sinnen wir noch brauchen können
und Händ und Füße, Zung und Lippen regen,
das haben wir zu danken seinem Segen. Lobet den Herren!
- 4 Dass Feuerflammen uns nicht allzusammen
mit unsern Häusern unversehns gefressen,
das macht's, dass wir in seinem Schoß gesessen. Lobet den Herren!
- 6 O treuer Hüter, Brunnen aller Güter,
ach lass doch ferner über unser Leben
bei Tag und Nacht dein Huld und Güte schweben. Lobet den Herren!
- 7 Gib, dass wir heute, Herr, durch dein Geleite
auf unsern Wegen unverhindert gehen
und überall in deiner Gnade stehen. Lobet den Herren!
- 8 Treib unsern Willen, dein Wort zu erfüllen;
hilf uns gehorsam wirken deine Werke;
und wo wir schwach sind, da gib du uns Stärke. Lobet den Herren!
- 10 Herr, du wirst kommen und all deine Frommen,
die sich bekehren, gnädig dahin bringen,
da alle Engel ewig, ewig singen: „Lobet den Herren!“

Text: Paul Gerhardt, Mel.: Johann Crüger

لرب هيا سبحوا وانشدوا

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | لرب هيا سبحوا وانشدوا والشكر بالتسبيح دوماً رددوا | 1 | لقد عرفتم مجده فمجدوا سبحوا الرب |
| 2 | يا من وهبت الناس اكسير الحياة أيقظتنا فالشكر نبدي في الغداة | 2 | وفي الليالي الصخب أمنت النجاة سبحوا الرب |
| 3 | يا مانح الإنسان خير البركات فلنرفع الشكر على كل الهبات | 3 | آياتك العظمى بدت للكائنات سبحوا الرب |
| 4 | يا مصدر الإحسان يا ربي الأمين وأنظر إليّ بالرضى في كل حين | 4 | يا غامري باللطف كن أنت المعين سبحوا الرب |
| 5 | يا رب يا رحمان يا سر الفداء أنت استجيبنا حين نجثو بالدعاء | 5 | يا محيي الدنيا بسر الأفتداء سبحوا الرب |
| 6 | ربي رجائي أنت قوم سيرتي من ثم قدس يا إلهي نيتي | 6 | واقبل إلهي من فؤادي توبتي سبحوا الرب |
| 7 | أنت المعين الواهب الناس الخلود نحيا بكهر دائم في ذا الوجود | 7 | أن ترفعن أسلاك هاتيك الحدود سبحوا الرب |
| 8 | يا مانح العفو جميع التائبين لحيث أجناد السما يرمنون | 8 | والقائد المحيي تقود المؤمنين سبحوا الرب |

(كلمات: شديد باز الحداد)

Mir nach, spricht Christus, unser Held, EG 385

- 1 „Mir nach“, spricht Christus, unser Held, „mir nach, ihr Christen alle!
Verleugnet euch, verlasst die Welt, folgt meinem Ruf und Schalle;
nehmt euer Kreuz und Ungemacht auf euch, folgt meinem Wandel nach.
- 2 Ich bin das Licht, ich leucht euch für mit heiligem Tugendleben.
Wer zu mir kommt und folgt mir, darf nicht im Finstern schweben.
Ich bin der Weg, ich weise wohl, wie man wahrhaftig wandeln soll.
- 3 Ich zeig euch das, was schädlich ist, zu fliehen und zu meiden
und euer Herz von arger List zu rein'gen und zu scheiden.
Ich bin der Seelen Fels und Hort und führ euch zu der Himmelspfort.
- 4 Fällt's euch zu schwer? Ich geh voran, ich steh euch an der Seite,
ich kämpfe selbst, ich brech die Bahn, bin alles in dem Streite.
Ein böser Knecht, der still mag stehn, sieht er voran den Feldherrn gehen.
- 5 Wer seine Seel zu finden meint, wird sie ohn mich verlieren;
wer sie um mich verlieren scheint, wird sie nach Hause führen.
Wer nicht sein Kreuz nimmt und folgt mir,
ist mein nicht wert und meiner Zier.“
- 6 So lasst uns denn dem lieben Herrn mit unserm Kreuz nachgehen
und wohlgemut, getrost und gern in allem Leiden stehen.
Wer nicht gekämpft, trägt auch die Kron des ewgen Lebens nicht davon.

Text: Johann Scheffler, Mel.: Bartholomäus Gesius

قال المسيح ربنا: تعالوا واتبعوني

- 1 قال المسيح ربنا:
ثم اتركوا الدنيا
هيا احملوا صليبيكم
تعالوا واتبعوني
وما يغريكم من دوني
ولا تخافوا دربكم
- 2 هلموا للنور الذي
تسربلوا ثوب الهدى
أنا الطريق المستقيم
يضيء مني دوماً
ولا تخافوا ظلماً
من سار في لا يهتم
- 3 أريتكم نور الخلاص
أعطيتكم خبز الحياة
إني لكم مينا أمين
نور الحياة الساطع
فليتغذ الجائع
ترسون فيه أمين
- 4 إن داهم النفس الخطر
لنصركم يوم الجهاد
إني أسير للأمام
إني وراء القصد
أبذل أقصى الجهد
أقي من الموت الزوام
- 5 إن ترحبوا نفوسكم
أو تخسروها ههنا
تحملوا موت الصليب
في الدنى تخسروها
هناك ترحبوها
لتحيوا مع ذاك الحبيب
- 6 فلنتبع الرب إذا
فهو لنا العون الذي
بصلبه أعطى لنا
ونحمل الصليبا
يثبت القلوبا
الحياة من بعد الفنا

(كلمات: إسكندر حداد)

**Auf, denn die Nacht wird kommen /
Work, for the night is coming**

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | „Auf denn die Nacht wird kommen, Wirket am frühen Morgen, Wirket im Licht der Sonnen, Auf, denn die Nacht wird kommen, | auf mit dem jungen Tag! eh's zu spät sein mag! fanget beizeiten an! da man nicht mehr kann. |
| 2 | Auf, denn die Nacht wird kommen, Weihet die besten Kräfte Wirket mit Ernst, ihr Frommen, Auf, denn die Nacht wird kommen, | auf, wenn es Mittag ist! dem Herrn Jesus Christ! gebt alles andre dran! da man nicht mehr kann. |
| 3 | Auf, denn die Nacht wird kommen, Auf, wenn der Abend mahnet, Auf bis zum letzten Zuge Auf, denn die Nacht wird kommen, | auf, wenn die Sonne weicht! wenn der Tag entfleucht! wendet nur Fleiß daran! wo man nicht mehr kann. |
| 1 | Work, for the night is coming, Work while the dew is sparkling, Work when the day grows brighter, Work, for the night is coming, | Work through the morning hours; Work 'mid springing flow'rs. Work in the glowing sun; When man's work is done. |
| 2 | Work, for the night is coming, Fill brightest hours with labor, Give every flying minute Work, for the night is coming, | Work through the sunny noon; Rest comes sure and soon. Something to keep in store; When man works no more. |
| 3 | Work, for the night is coming, While their bright tints are glowing, Work till the last beam fadeth, Work, while the night is dark'ning, | Under the sunset skies; Work, for daylight flies. Fadeth to shine no more; When man's work is o'er. |

Text: Annie Louisa Coghill, Mel.: Lowell Mason

حربٌ لها اضطرامٌ

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | حربٌ لها اضطرامٌ في الربِّ لي سلامٌ يسوعٌ لي مقدامٌ للمؤمن استخدام | ما دمتُ في الدنيا ومنيتي القصوى لا أرهبُ البلوى في داره العليا |
| 2 | إن تهجم الجنودُ أو تقصفِ الرعودُ أرى العدى تعودُ فلا يرى مفقودُ | في حومة الميدانِ أو تضرم النيرانُ بالذلِّ والخسرانُ من عسكر الرحمانِ |
| 3 | يا جندَ ربي قاتلُ يا جندَ ربي الباسلُ تحت السلاح الكاملُ تفز بنصرٍ عاجلُ | بالسيفِ والدروعِ لا تخش ما يروعُ حاربُ مع الجموعِ تحت لواء يسوعِ |
| 4 | هيا بنا استعدوا حيث يحل المجدُ حيثُ المديحُ نشدو حيثُ الثنا والحمدُ | لتلكمُ الديارُ في مجمع الأبرارُ بنعمة القيثارُ للملكِ القهارُ |

(كلمات:)

Nun jauchzt dem Herren, alle Welt, EG 288

- 1 Nun jauchzt dem Herren, alle Welt!
Kommt her, zu seinem Dienst euch stellt,
kommt mit Frohlocken, säumet nicht,
kommt vor sein heilig Angesicht.
- 2 Erkennt, dass Gott ist unser Herr,
der uns erschaffen ihm zur Ehr,
und nicht wir selbst: durch Gottes Gnad
ein jeder Mensch sein Leben hat.
- 3 Er hat uns ferner wohl bedacht
und uns zu seinem Volk gemacht,
zu Schafen, die er ist bereit
zu führen stets auf gute Weid.
- 4 Die ihr nun wollet bei ihm sein,
kommt, geht zu seinen Toren ein,
mit Loben durch der Psalmen Klang,
zu seinem Vorhof mit Gesang.
- 5 Dankt unserm Gott, lobsinget ihm,
rühmt seinen Namen mit lauter Stimm;
lobsingt und danket allesamt!
Gott loben, das ist unser Amt.
- 6 Er ist voll Güt und Freundlichkeit,
voll Lieb und Treu zu jeder Zeit;
sein Gnad währt immer dort und hier
und seine Wahrheit für und für.
- 7 Gott Vater in dem höchsten Thron
und Jesus Christ, sein ein'ger Sohn,
samt Gott, dem werten Heiligen Geist,
sei nun und immerdar gepreist.

Text: David Denicke, Mel.: Hamburg 1598

يا قوم هيا هللوا

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | يا قوم هيا هللوا لا تبطؤا بل عجلوا | ثم اخدموا الرب القدير أمام وجهه المنير |
| 2 | واعترفوا أن الله وأن نسمة الحياة | لمجده أوجدنا منه أخذنا كلنا |
| 3 | جعلنا له بنين فنحن وهو راعانا كل حين | ندعى شعبه وقد حبنا حبه |
| 4 | هيا ادخلوا أبوابه أنالنا ثوابه | يا من ترمون البقاء فقدموا له الثناء |
| 5 | ومجدوا اسمه الكريم ورددوا شكر الرحيم | وسبحوا الرب الإله في كل حين بالصلاة |
| 6 | فهو المحب الراحم والحق فيه دائم | وهو معين المؤمنين هيا احمدوه ساجدين |
| 7 | شكر لرب العالمين وروحه الحق المبين | ولابنه الفادي المسيح ثالوثه لنا يريح |
- (كلمات: شديد باز الحداد)

Lobt Gott, ihr Christen alle gleich, EG 447

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Lobt Gott, ihr Christen alle gleich, der heut schließt auf sein Himmelreich | in seinem höchsten Thron, und schenkt uns seinen Sohn. |
| 2 | Er kommt aus seines Vaters Schoß er liegt dort elend, nackt und bloß | und wird ein Kindlein klein, in einem Krippelein. |
| 3 | Er äußert sich all seiner G'walt, und nimmt an eines Knechts Gestalt, | wird niedrig und gering der Schöpfer aller Ding. |
| 4 | Er wechselt mit uns wunderlich: und gibt uns in seins Vaters Reich | Fleisch und Blut nimmt er an die klare Gottheit dran. |
| 5 | Er wird ein Knecht und ich ein Herr; Wie könnt es doch sein freundlicher, | das mag ein Wechsel sein! das herze Jesulein! |
| 6 | Heut schließt er wieder auf die Tür der Cherub steht nicht mehr dafür. | zum schönen Paradeis; Gott sei Lob, Ehr und Preis! |

Text: Nikolaus Herman, Mel.: Nikolaus Herman

قوموا نسبح الإله

- | | | |
|---|---------------------------------------|--|
| 1 | يا شعبه الكريم من فوق من عالي سماه | قوموا نسبح الإله جاء ابنه الرحيم |
| 2 | طفلاً بدا صغير في المذود الحقير | قد داء من حزن أبيه عريان لا شيء يقيه |
| 3 | أضحى هنا يُهان الخالق الأكوان | من ترك المجد البهي وصار كالعبد الشقي |
| 4 | باللحم والدم إليه ننتمي | صار المسيح مثلنا وهبنا دار الهنا |
| 5 | جعلني حراً بين الورى طراً | من صار عبداً في الدنى ما مثل لطفه هنا |
| 6 | قد أبعد الملاك نفسى من الهلاك | عن باب فردوس النعيم وأنقذ الرب الرحيم |

(كلمات:)

Macht hoch die Tür, EG 1

- 1 Macht hoch die Tür, die Tor macht weit;
es kommt der Herr der Herrlichkeit,
ein König aller Königreich, ein Heiland aller Welt zugleich,
der Heil und Leben mit sich bringt; derhalb jauchzt, mit Freuden singt:
Gelobet sei mein Gott, mein Schöpfer reich von Rat.
- 2 Er ist gerecht, ein Helfer wert; Sanftmütigkeit ist sein Gefährt,
sein Königskron ist Heiligkeit, sein Zepter ist Barmherzigkeit;
all unsre Not zum End er bringt, derhalb jauchzt, mit Freuden singt:
Gelobet sei mein Gott, mein Heiland groß von Tat.
- 3 O wohl dem Land, o wohl der Stadt, so diesen König bei sich hat.
Wohl allen Herzen insgemein, da dieser König ziehet ein.
Er ist die rechte Freudensonn, bringt mit sich lauter Freud und Wonn.
Gelobet sei mein Gott, mein Tröster früh und spat.
- 4 Macht hoch die Tür, die Tor macht weit, eu'r Herz zum Tempel zubereit'.
Die Zweiglein der Gottseligkeit steckt auf mit Andacht, Lust und Freud;
so kommt der König auch zu euch, ja, Heil und Leben mit zugleich.
Gelobet sei mein Gott, voll Rat, voll Tat, voll Gnad.
- 5 Komm, o mein Heiland Jesu Christ, meins Herzens Tür dir offen ist.
Ach zieh mit deiner Gnade ein; dein Freundlichkeit auch uns erschein.
Dein Heilger Geist uns führ und leit den Weg zur ewgen Seligkeit.
Dem Namen dein, o Herr, sei ewig Preis und Ehr.

Text: Georg Weissel, Mel.: Halle 1704

هيا ارفعوا يا مؤمنين أبواب دهر الداهرين

- 1 هيا ارفعوا يا مؤمنين أبواب دهر الداهرين
كي يدخل الآتي العظيم ذو المجد والحق القديم
قد جاء عوناً للبشر معه الخلاص المنتظر
فمجدوا المجير والخالق القدير
- 2 فهو المليك المنتصر وهو الوديع المقتدر
فالعطف يبذو والحنان في التاج أو الصولجان
هيا اهتفوا للسرمدي ابن الإله الأوحد
سبحان ذي الإنعام مخلص الأنام
- 3 طوبى لأرض أو بلد قد حلها الرب الصمد
طوبى لقلب أو صدور يأوي بها الروح الطهور
كالشمس يعطيها الحياة تجلو ظلام النائبات
فباركوا الجواد معزي العباد
- 4 هيا اهتفوا مستقبليين من قد أتى للمتعبين
ثم ارفعوا للمسيح أغصان إيمان صحيح
أهلاً بمن خلّى السماء قد جاء عمداً للفداء
فالشكر للرؤوف والواهب العطوف
- 5 يسوع يا من قد ملك تعال واحرس مضجعي
فتحت قلبي اليوم لك فانزل به واسكن معي
بروحك القدس الحليم قدنا إلى دار النعيم
المجد والتسبيح لربنا المسيح

(كلمات:)

Mit Ernst, o Menschenkinder, EG 10

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Mit Ernst, ihr Menschenkinder, bald wird das Heil der Sünder, den Gott aus Gnad allein versprochen hat zu geben, | das Herz in euch bestellt, der wunderstarke Held, der Welt zum Licht und Leben bei allen kehren ein. |
| 2 | Bereitet doch fein tüchtig macht seine Steige richtig, macht alle Bahnen recht, macht niedrig, was hoch stehet, | den Weg dem großen Gast; lasst alles, was er hasst; die Tal lasst sein erhöht, was krumm ist, gleich und schlicht. |
| 3 | Ein Herz, das Demut liebet, ein Herz, das Hochmut übet, ein Herz, das richtig ist, das kann sich recht bereiten, | bei Gott am höchsten steht; mit Angst zugrunde geht; und folget Gottes Leiten, zu dem kommt Jesus Christ. |
| 4 | Ach mache du mich Armen aus Güte und Erbarmen, Zieh in mein Herz hinein so werden Herz und Lippen | zu dieser heiligen Zeit Herr Jesu, selbst bereit. vom Stall und von der Krippen, dir allzeit dankbar sein. |

Text: Valentin Thilo, Mel.: Lyon 1557

بالجد يا أنام

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | بالجد يا أنام فالبطل الهمام مجيبه قريب بنعمة الغفور | نقوا له القلوب الغافر الذنوب بالنور والحبور دعاءنا يجيب |
| 2 | هيا استعدوا حالا واحسنوا استقبالا ثم اتركوا الشرور والغور والتلالا | ومهدوا الطريق لضيفنا الصديق وسهلوا الجبالا ويسروا الأمور |
| 3 | تراضعوا للرب فكبرياء القلب نقاوة الفؤاد وهي التي تريح | لتفرح السماء يؤول للفناء يحبها المسيح وتسعد العباد |
| 4 | يسوع يا ذا الرحمة فجد بفيض النعمة أنقل إلى قلبي معاني السرور | إني فتى مسكين علي كل حين من مذود حقير من حكمة الرب |

(كلمات: شديد باز الحداد)

Mit Freuden zart, EG 108

- 1 Mit Freuden zart zu dieser Fahrt lasst uns zugleich fröhlich singen,
beid, groß und klein von Herzen rein mit hellem Ton frei erklingen.
Das ewig Heil wird uns zuteil, denn Jesus Christ erstanden ist,
welchs er lässt reichlich verkünden.
- 2 Er ist der Erst, der stark und fest all unsre Feind hat bezwungen
und durch den Tod als wahrer Gott zum neuen Leben gedrungen,
auch seiner Schar verheißen klar durch sein rein Wort, zur Himmelsport
desgleichen Sieg zu erlangen.
- 3 Singt Lob und Dank mit freiem Klang unserm Hern zu allen Zeiten
und tut sein Ehr je mehr und mehr mit Wort und Tat weit ausbreiten:
so wird er uns aus Liebe und Gunst nach unserm Tod frei aller Not,
zur ewgen Freude geleiten.

Text: Georg Vetter, Mel.: Böhmsche Brüder

يا بهجة اليوم السعيد

- 1 يا بهجة اليوم السعيد 1
قد قام فاديننا الحبيب
هيا نرنم يا بشر
بمن على الموت انتصر
- 2 بالموت قد نجى الخطاه 2
الواهب الموتى الحياة
فحقق الوعد المكين
دمي فداء المتعبين
- 3 فسبحوا منشدین 3
يا من أذلّ الملحدین
وخذ بأيدي الأتقیاة
بل غبطة نور هناء
- (كلمات: توفيق سابا)

Nun bitten wir den Heiligen Geist, EG 124

- 1 Nun bitten wir den Heiligen Geist
um den rechten Glauben allermeist,
dass er uns behüte an unserm Ende,
wenn wir heimfahrn aus diesem Elende. Kyrieleis.
- 2 Du wertest Licht, gib uns deinen Schein,
lehr uns Jesus Christ kennen allein,
dass wir an ihm bleiben, dem treuen Heiland,
der uns bracht hat zum rechten Vaterland. Kyrieleis.
- 3 Du süße Liebe, schenk uns deine Gunst,
lass uns empfinden der Lieb Inbrunst,
dass wir uns von Herzen einander lieben
und im Frieden auf einem Sinn bleiben. Kyrieleis.
- 4 Du höchster Tröster in aller Not,
hilf, dass wir nicht fürchten Schand noch Tod,
dass in uns die Sinne nicht verzagen,
wenn der Feind wird das Leben verklagen. Kyrieleis.

Text: Martin Luther, Mel.: 13. Jh

نرجوك أيا روح الأمان

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | نرجوك أيا روح الأمان تحفظنا ما زلنا في البقاء كيرياليس | 1 | تمنحنا قوة الإيمان حتى نترك دار الشقاء |
| 2 | يا أيها النور أنرنا ونحيا به لأنه الفادي كيرياليس | 2 | وحب فادينا علمنا وإلى حمانا هو الهادي |
| 3 | إملأنا بالحب يا حبيب نحيا والإخوان بالحب كيرياليس | 3 | أنت المنى وأنت النصيب الأكيد ونحاط بالسلام السعيد |
| 4 | أنت معزينا في الشقاء قو عزائمنا يوم النضال كيرياليس | 4 | فلا نخضر عاراً أو فناء فلا نخشى العدى حين النزال |
- (كلمات: شديد باز الحداد)

Die Nacht ist vorgedrungen, EG 16

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Die Nacht ist vorgedrungen, So sei nun Lob gesungen Auch wer zur Nacht geweinet, Der Morgenstern bescheinet | der Tag ist nicht mehr fern. dem hellen Morgenstern! der stimme froh mit ein. auch deine Angst und Pein. |
| 2 | Dem alle Engel dienen, Gott selber ist erschienen Wer schuldig ist auf Erden, Er soll errettet werden, | wird nun ein Kind und Knecht. zur Sühne für sein Recht. verhüll nicht mehr sein Haupt. wenn er dem Kinde glaubt. |
| 3 | Die Nacht ist schon im Schwinden, macht euch zum Stalle auf! Ihr sollt das Heil dort finden, von Anfang an verkündet, Nun hat sich euch verbündet, | das aller Zeiten Lauf seit eure Schuld geschah. den Gott selbst ausersah. |
| 4 | Noch manche Nacht wird fallen auf Menschenleid und –schuld. Doch wandert nun mit allen Beglänzt von seinem Lichte, von Gottes Angesichte | der Stern der Gotteshuld. hält euch kein Dunkel mehr, kam euch die Rettung her. |
| 5 | Gott will im Dunkel wohnen Als wollte er belohnen, Der sich den Erdkreis baute, Wer hier dem Sohn vertraute, | und hat es doch erhellt. so richtet er die Welt. der lässt den Sünder nicht. kommt dort aus dem Gericht. |

Text: Jochen Klepper, Mel.: Johannes Petzold

الليل في زوال

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 1 | والنور في اتضاح لكوكب الصباح في ظلمة العذاب للصبح بارتقاب | الليل في زوال ترنيمة ابتهاج فمن بكى طويلاً يعاود التهليلاً | 1 |
| 2 | يطيعه الملاك ليمحو خطاك لا يختشي الحياة وقف على المصلوب بلوغة النجاه | ذاك الذي تراه قد جاء من سماه فكل ذي ذنوب وقف على المصلوب بلوغة النجاه | 2 |
| 3 | للمذود الوضيع تدوم للجميع منذ ابتدا السفاه المصطفى الإله | الليل في انتفاض فمنحة الخلاص قد أعلنت قديماً فأرسل العليما | 3 |
| 4 | وتكثر الذنوب ينور القلوب يطارد الظلام يخلص الأنام | تحلو لك الليالي فالنجم في الأعالي فوجهه المنير وحبه الكبير | 4 |
| 5 | منوراً مبين من غير أن يدين يقيه من هلاك تلق النجا هناك | يساكن الظلاما ويمنح السلاما من كون الوجودا فأعبد هنا الوحيدا | 5 |

(كلمات: أنطوان أبي عقل)

Nun singet und seid froh, EG 35

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nun singet und seid froh, Unsers Herzens Wonne und leucht doch wie die Sonne Du bist A und O. | jauchzt alle und sagt so: liegt in der Krippen bloß in seiner Mutter Schoß. |
| 2 | Sohn Gottes in der Höh, Tröst mir mein Gemüte, durch alle deine Güte, Zieh mich hin zu dir. | nach dir ist mir so weh. o Kindlein zart und rein, o liebstes Jesulein. |
| 3 | Groß ist des Vaters Huld, Wir warn all verdorben so hat er uns erworben O welch große Gnad! | der Sohn tilgt unsre Schuld. durch Sünd und Eitelkeit, die ewig Himmelsfreud. |
| 4 | Wo ist der Freuden Ort? da die Engel singen und die Psalmen klingen Eia, wärn wir da. | Nirgends mehr denn dort, mit den Heiligen all im hohen Himmelssaal. |

Text: nach „In dulci jubilo“, Mel.: 14. Jh

هيا ترنموا طراً وعظموا

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | طراً وعظموا في مزود وضع فد بات متضع بدء واختتام | هيا ترنموا بهجة القلوب ورافع الكروب أنت للأنام |
| 2 | والخالق الوهاب اليك يا كريم من جودك العميم نحيا في سماك | يا ابن الإله الأب نفوسنا تشتاق في عيشها تروق ليتنا هناك |
| 3 | وبارئ الوجود بدمه الكريم طريقه القويم نحيا في سماك | أب لكل جود فابنه اشترانا وظفله هدانا ليتنا هناك |
| 4 | إلهنا المسيح مع المرنمين في حضرة الأمين نحيا في سماك | تقبل المديح هب بأن تكون على مدى السنينا ليتنا هناك |

(كلمات: خليل غبريل)

O du fröhliche, EG 44

- 1 O du fröhliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit!
Welt ging verloren, Christ ist geboren:
Freue, freue dich, o Christenheit!
- 2 O du fröhliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit!
Christ ist erschienen, uns zu versöhnen:
Freue, freue dich, o Christenheit!
- 3 O du fröhliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit!
Himmlische Heere jauchzen dir Ehre:
Freue, freue dich, o Christenheit!

Text: Johannes Daniel Falk, Heinrich Holzschulter, Mel.: Sizilien

يشفق الله علينا

- 1 يشفق الله علينا وليباركنا الاله
ولينرنا كل حين وجهه الباهي ضياه
- 2 تحمد الله البرايا وتحمد الله الشعوب
تفرح الناس جميعا وبه تحيا القلوب
- 3 هو بين الشعب يقضي عادلا عند الخصام
وشعوب الارض يهدي موضعا طرق السلام
- 4 نحمد الله جميعا اعطت الارض غلالا
تحمد الله الامم ذات خصب ودسم
- 5 فليفض خيرا علينا وليباركنا الكريم
كل من في الارض يخشى اسمه السامي العظيم
(كلمات: ناصف اليازجي)

O Heiland, rei die Himmel auf, EG 7

- 1 O Heiland, rei die Himmel auf, herab, herab vom Himmel lauf,
rei ab vom Himmel Tor und Tür, rei ab, wo Schloss und Riegel für.
- 2 O Gott, ein Tau vom Himmel gie, im Tau herab, o Heiland, ließ.
Ihr Wolken, brecht und regnet aus den König über Jakobs Haus.
- 3 O Erd, schlag aus, schlag aus, o Erd, dass Berg und Tal grün alles werd.
O Erd, herfür dies Blümlein bring, o Heiland, aus der Erden spring.
- 4 Wo bleibt du, Trost der ganzen Welt, darauf sie all ihr Hoffnung stellt?
O komm, ach komm vom höchsten Saal,
komm trst uns hier im Jammertal.
- 5 O klare Sonn, du schöner Stern, dich wollten wir anschauen gern;
o Sonn, geh auf, ohn deinen Schein in Finsternis wir alle sein.
- 6 Hier leiden wir die größte Not, vor Augen steht der ewig Tod.
Ach komm, fhr uns mit starker Hand vom Elend zu dem Vaterland.
- 7 Da wollen wir all danken dir, unserm Erlöser, für und für;
da wollen wir all loben dich zu aller Zeit und ewiglich.

Text: Friedrich Spee, Mel.: Köln 1638

مخلصي شق السما

- 1 مخلصي شق السما وانزل إلينا مسرعا
إقتحم الأبواب لا تبطئ تعال في عجل
- 2 إلى متى ربّ العباد تقيم عنّي في ابتعاد
من دارك العليا تعال إلى الدنّي وادي الظلال
- 3 يا شمس يا بدر السماء مرآك لي كل الهناء
لولاك يا شمس السلام عمّ الدنّي ثوب الظلام
- 4 في الأرض لم يبق لنا إلا شقاء وعنا
فانزل ومن وادي الدموع قدنا إلى تلك الربوع
(كلمات: شديد باز الحداد)

Stille Nacht, heilige Nacht / Silent night, EG 46

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Stille Nacht, heilige Nacht! nur das traute, hochheilige Paar. schlaf in himmlischer Ruh, | Alles schläft, einsam wacht Holder Knabe im lockigen Haar, schlaf in himmlischer Ruh. |
| 2 | Stille Nacht, heilige Nacht! durch der Engel Halleluja Christ, der Retter, ist da, | Hirten erst kundgemacht, tönt es laut von fern und nah: Christ, der Retter, ist da! |
| 3 | Stille Nacht, heilige Nacht! Lieb aus deinem göttlichen Mund, Christ, in deiner Geburt, | Gottes Sohn, o wie lacht da uns schlägt die rettende Stund, Christ, in deiner Geburt. |

Text: Joseph Mohr, Mel.: Franz Xaver Gruber

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Silent night, Holy night Round yon virgin, mother and child Sleep in heavenly peace, | All is calm, all is bright Holy infant, tender and mild Sleep in heavenly peace. |
| 2 | Silent night, Holy night Radiant beams from thy holy face Jesus, Lord at thy birth | Son of God, love's pure light With the dawn of redeeming grace, Jesus, Lord at thy birth. |
| 3 | Silent night, Holy night Glories stream from heaven above Christ the Savior is born, | Shepherds quake, at the sight Heavenly, hosts sing Hallelujah. Christ the Savior is born. |

Text: Mark Hanson

بالسلام بالسلام، ليلة الميلاد

- | | | |
|---|---|--|
| 1 | ليلة الميلاد واهتفي وسط الظلام والاخاء العام. | بالسلام بالسلام بشري كل الأنام بنشيد الفدى |
| 2 | ليلة الميلاد فاض من نجم الفداء ظلمة الأيام | بالرجاء بالرجاء املئنا فالضياء ماحي سنه |
| 3 | ليلة الميلاد ليروا رب الوجود مرتجى الأنام | للخلود للخلود ايقظي أهل اللحد كوكب البرايا |

(كلمات:)

Vom Himmel hoch, EG 24

- 1 „Vom Himme hoch, da komm ich her, ich bring euch gute neue Mär;
der guten Mär bring ich so viel, davon ich singn und sagen will.
- 2 Euch ist ein Kindlein heut geborn von einer Jungfrau auserkorn,
ein Kindelein so zart und fein, das soll eu'r Freud und Wonne sein.
- 3 Es ist der Herr Christ, unser Gott, der will euch führn aus aller Not,
er will eu'r Heiland selber sein, von allen Sünden machen rein.
- 4 Er bringt euch alle Seligkeit, die Gott der Vater hat bereit',
dass ihr mit uns im Himmelreich sollt leben un und ewiglich.
- 5 So merket nun das Zeichen recht: die Krippe, Windelein so schlecht,
da findet ihr das Kind gelegt, das alle Welt erhält und trägt.“
- 6 Des lasst uns alle fröhlich sein und mit den Hirten gehn hinein,
zu sehn, was Gott uns hat beschert, mit seinem lieben Sohn verehrt.
- 8 Sei mir willkommen, edler Gast! Den Sünder nicht verschmähet hast
und kommst ins Elend her zu mir: wie soll ich immer danken dir?
- 9 Ach Herr, du Schöpfer aller Ding, wie bist so worden so gering,
dass du da liegst auf dürrem Gras, davon ein Rind und Esel aß!
- 13 Ach mein herzliebes Jesulein, mach dir ein rein saft Bettelein,
zu ruhn in meines Herzens Schrein, dass ich nimmer vergesse dein.
- 15 Lob, Ehr sei Gott im höchsten Thron, der uns schenkt seinen ein'gen Sohn.
Des freuet sich der Engel Schar und singet uns solch neues Jahr.

Text: Martin Luther, Mel.: Martin Luther

وافيت من عالي السما

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | بنبا العهد الجديد بشراي في الوقت السعيد | وافيت من عالي السما إني أرف للملا | 1 |
| 2 | قد ولدت خير البنين بشرا لكل العالمين | إن البتول مريما طفلاً جميلاً قدما | 2 |
| 3 | وهو لما الفادي الأمين ويغفر الإثم الدفين | فهو المسيح ربنا ينقذنا من العنا | 3 |
| 4 | إلهنا الأب الصمد وفي السما إلى الأبد | سعادة يمنحنا يمتعنا بها هنا | 4 |
| 5 | في المذود الطفل الوديع من أوجد الكون الوسيع | واعجيباً شاع الخبر يبدو فقيراً محتقر | 5 |
| 6 | ولنهنقن مع الرعاة وحيده فادي الخطاة | فلنبتهج جميعنا الله قد وهبنا | 6 |
| 7 | لم يحتقر أهل الذنوب في الضيق زارني الرحيم فالشكر يهدى للحبيب | أهلاً به ضيفاً كؤيم في الضيق زارني الرحيم فالشكر يهدى للحبيب | 7 |
| 8 | أصبحت في الدنيا فقير في مذود بدا حقير | يا خالقاً هذي الدنى محتملاً كل العنا | 8 |
| 9 | وكان ملؤه الذهب وليس في هذا عجب | لو وسّع الكون الفسيح لضاق حقاً بالمسيح | 9 |
- (كلمات: شديد باز الحداد)